



## www.dresden.de mit neuem interaktiven Stadtplan

Zugang zu Details jetzt noch schneller



**Ein Klick genügt.** Der städtische Internet-Auftritt Dresdens ist um eine Attraktion reicher: Die Nutzer können jetzt über einen interaktiven Stadtplan verfügen, der

ob seiner technologischen Grundlage ein komplexes Potenzial an Erweiterungsmöglichkeiten besitzt. Im neuen Themenstadtplan können alle denkbaren Stadt-

planfunktionen und interaktive Karten dargestellt werden. Auch der Zugang zu den detaillierten Informationen ist schneller als bisher möglich. ► Seite 3

## Durchschnittsalter der Dresdner: 43 Jahre

Die Dresdnerinnen und Dresdner sind im Durchschnitt 43 Jahre alt, die Bewohner der Pirnaer und Wilsdruffer Vorstadt mit über 55 Jahren die durchschnittlich ältesten. Die Einwohnerzahl der Stadt stieg im Vergleich zum Vorjahr um 2 923 Personen und Ende letzten Jahres lebten in Dresden 17 545 Ausländer. Sie machen jetzt 3,7 Prozent der Einwohner aus.

Diese und viele weitere, nicht nur statistisch interessante Zahlen veröffentlichte die Kommunale Statistikstelle mit ihrer 75-seitigen Broschüre „Bevölkerung und Haushalte 2003“. ► Seite 3

## WAHLEN

### Wo gibt es barrierefreie Wahlräume?

Am 13. Juni wählen die Dresdnerinnen und Dresdner ihre Abgeordneten für das Europäische Parlament, die Stadträte und die Ortschaftsräte. Wie viele Stimmen hat der Wähler? Worüber entscheidet er mit seiner Stimme? Wie kann er wählen, wenn er am Wahltag nicht in Dresden ist? Wo sind die barrierefreien Wahlräume? Der Vorsitzende des Gemeindevwahlausschusses Detlef Sittel informierte Anfang dieser Woche über alle wichtigen Fragen zu den Wahlen. ► Seiten 7–13

## Auf Spuren eines verschollenen Werkes

Ein vermutlich eigenhändiges Werk von Carl-Maria-von-Weber, das bisher weder als Handschrift noch in anderen Publikationen abgedruckt aufgefunden werden konnte, befindet sich seit kurzem im Besitz des Stadtmuseums Dresden. Das über 170 Jahre alte, von der Zeit gezeichnete Büchlein „Carnevals-Almanach auf das Jahr 1830“, gehört jetzt zu den wertvollsten Exponaten des zum Stadtmuseum gehörende Carl-Maria-von-Weber-Museums in Hosterwitz. Die Besucher können es hier von Mittwoch bis Sonntag, 13 bis 18 Uhr bestaunen. ► Seite 2

## Jahrgang 1986: Stadt erfasst Wehrpflichtige

Alle Personen des Geburtsjahrganges 1986, die wehrpflichtig sind und bisher noch kein Schreiben der Stadt zur Wehrerfassung erhalten haben, werden aufgefordert, sich umgehend zu melden. Sie können sich persönlich oder schriftlich an das Einwohner- und Standesamt der Landeshauptstadt wenden. ► Seite 6

## Bebauungsplan liegt zur Einsicht aus

Der Bauausschuss hat vor kurzem die Änderung des Vorhaben- und Erschließungsplanes für die Wohnsiedlung Gompitzer Straße/Altburgstädtel beschlossen. Der Entwurf des Bebauungsplanes liegt vom 7. Juni bis 7. Juli im Technischen Rathaus zur Einsicht aus. ► Seite 14

## Ratgeber zur Insolvenzvermeidung

Die 2003 erschienene Ratgeberbroschüre „Insolvenz – Vermeidung und Verlauf“ steht seit kurzem auch unter [www.dresden.de/wirtschaft](http://www.dresden.de/wirtschaft) im Internet. Sie entstand mit Unterstützung der Agentur für Arbeit im Rahmen der Arbeitsgruppe „Pro Mittelstand“ des Kommunalforums. ► Seite 5

**Das nächste Dresdner Amtsblatt** erscheint am Freitag, 4. Juni.

**Fotoausstellungen:** Málaga im WTC und an der TU, Tierplastiken im Stadtarchiv ► Seite 4

**Ausländer in Dresden:** Bericht der Ausländerbeauftragten ► Seite 5

**Vermessungen:** Ergebnisse für Mockritz und Zschernitz ► Seite 15

**Straßenwidmung:** Reitzendorfer Straße, Weißiger Weg ► Seite 15

## Der Oberbürgermeister gratuliert

zum 101. Geburtstag

am 29. Mai

Elsbeth Scheibner, Leuben

zum 90. Geburtstag

am 28. Mai

Margarete Dost, Neustadt

Hildegart Jäschke, Leuben

Margarete Trepte, OT Langebrück

am 29. Mai

Käthe Herrmann, Altstadt

Fritz Uebel, Prohlis

Elise Voigt, Pieschen

am 30. Mai

Herta Gantke, Loschwitz

am 31. Mai

Edith Boden, Loschwitz

Charlotte Edel, Loschwitz

Erika Grüttner, Klotzsche

Gerda Haferkorn, Prohlis

Elfriede Hildebrandt, Pieschen

Liselott Pfab, Neustadt

Liselotte Weißhaupt, Cotta

am 1. Juni

Irmgard Mißbach, Altstadt

Charlotte Schütt, Prohlis

am 2. Juni

Elfrieda Riccius, Neustadt

Elisabeth Zieger, Neustadt

zur Diamantenen Hochzeit

am 28. Mai

Werner und Ella Schmidt, Cotta

am 1. Juni

Günther und Ruth Teigeler, Klotzsche

zur Goldenen Hochzeit

am 29. Mai

Heinz und Ingeborg Flehmer, Plauen

Wolfgang und Eva Guhr, OT Weißig

Georg und Marieluise Henke, Loschwitz

Horst und Helga Schreiber, Blasewitz

Anzeige

**sehen**  
kabel kanal 3 - antenne 59

MONTAG - FREITAG

**17:00**

**DD WOCHE**  
7 Tage Rückblick

**18:00**

**DD DREHSCHIBE**  
aktuelle Infos

**18:15**

**DD TALK**  
Kultur, Politik,  
Gesellschaft, Sport

lokal - aktuell - informativ

**DRESDEN | FERNSEHEN**

## KULTUR

# Auf den Spuren einer verschollenen Komposition

Seltenes Buch für das Carl-Maria-von-Weber-Museum erworben

Der „Carnevals-Almanach auf das Jahr 1830“ befindet sich seit kurzem in Besitz des Stadtmuseums Dresden. Dieses über 170 Jahre alte, von der Zeit gezeichnete Büchlein ist ein ausgesprochen bedeutsames Exponat für das angegliederte Carl-Maria-von-Weber-Museum. Auf der allerletzten Seite findet sich auch der Grund hierfür: Dort ist eine Ecosaise – ein Gesellschaftstanz - von Carl Maria von Weber abgedruckt, unter deren Überschrift verzeichnet steht: „Im Jahre 1812 comp. Ein Stammbuchblatt, bis jetzt noch Manuscr.“.

### Eigenhändiges Werk Webers

Dabei handelt es sich allem Anschein nach um ein eigenhändiges Werk Webers, das bislang weder als Handschrift noch in anderen Publikationen aufgefunden werden konnte. Vermutlich hatte Weber die Komposition entweder auf einem losen Papier vermerkt oder sie direkt in ein Stammbuch eingeschrieben. Laut der Internationalen Carl-Maria-von-Weber-Gesellschaft ist es eines der wenigen Werke Webers, für die eine Urheberschaft des Komponisten tatsächlich denkbar ist. Im Weber-Werkverzeichnis ist eine verschollene Ecosaise verzeichnet, die am 22. Juli 1812 anlässlich eines Geburtstages entstanden sein soll, wie weitere Nachforschungen ergaben. Weber jedenfalls hatte in seinem Tagebuch die Komposition eines solchen Stückes an besagtem Tag erwähnt. Diese könnte möglicherweise mit der nun aufgetauchten identisch sein. Der Prager Dozent für Musikwissenschaft, Paul Nettel (1889-1972) hatte bereits im Jahr 1935 eine kleine Komposition in C-Dur von Carl-Maria von Weber wiederentdeckt und in der damaligen „Zeitschrift für Musik“ veröffentlicht. Auch hierbei könnte es sich um besagtes Ecosaise handeln.

Der Herausgeber des „Carnevals-Almanachs“ war der österreichische Schrift-Anzeige



**Bedeutende Neuerwerbung:** Der Carnevals-Almanach auf das Jahr 1830 Foto: Stadtarchiv

steller Sebastian Willibald Schießler (1791-1867). Er schrieb Romane, Gedichte, Kinder- und Gebetsbücher. Zudem gab er eine Sammlung zeitgenössischer Theaterstücke heraus. Das nun erworbene, über 300 Seiten starke Buch beinhaltet neben humorvollen Gedichten, die zum „öffentlichen Vortrage sehr geeignet, und daher insbesondere für Freunde der Deklamation ein höchst willkommener Beitrag“ seien, so der Herausgeber, vor allem Fastnachtstücke, Tanzlieder, Erzählungen und Schwänke.

### Beliebter Gesellschaftstanz

Außerdem zeigt das Buch interessante Kostüme in handgefärbten Kupferstichen. Neben einem Walzer von Joseph Wolfram (1798-1839), der mit seiner Oper „Alfred“ im Jahr 1826 große Erfolge in Dresden verzeichnen konnte, finden sich noch weitere Tänze von heute unbekannteren Komponisten. Webers Ecosaise, die musikhistorisch wichtigsten Noten des Werkes, bildet den goldenen Abschluss im

Anhang des Buches. Der Gesellschaftstanz erfreute sich gerade in der bürgerlichen Gesellschaft zu Beginn des 19. Jahrhunderts einer ausgesprochen großen Beliebtheit. Einem schottischen Volkstanz abgeleitet, verläuft die Musik zumeist in lebhaften achttaktigen Phasen im 2/4-Takt. Zeitgenössischen Berichten zufolge wurde er vor allem auf Hausbällen getanzt, wo man sich in einer geschlossenen, untereinander bekannten Gesellschaft zugleich unterhalten konnte. Die im „Carnevals-Almanach“ aufgeführte Ecosaise steht dabei fast am Ende dieser Ära, denn die um 1830 aufkommende Kultur des Walzers und der Polka verdrängten den älteren Tanz allmählich.

Wie Dr. Werner Barlmeyer, der Direktor des Stadtmuseums, betont, ist dieses Buch von großer Bedeutung. Neben einem weiteren in Coburg, ist das Dresdner Exemplar das einzige noch erhaltene. Die interessante Neuerwerbung gibt es ab sofort für die Besucher in Dresden-Hosterwitz zu bestaunen.

Geöffnet hat das Museum immer mittwochs bis sonntags von 13 bis 18 Uhr. Weitere Informationen unter der Telefonnummer 03 51/2 61 82 34 und unter <http://stadtmuseum.dresden.de>.

**Essen, Trinken, Konferenzen, Kultur**

**Goppeln**

Kapazität bis 500 Plätze  
Parkplätze auch für Bus am Haus  
Herrlicher Dresdenblick  
Zwei mal im Monat Tanz

29.05.04 FamilienTANZ zu Pfingsten (3,90 €)  
12.06.04 im Showtel: Schautänzen!  
12.06.04 TANZLUST: Übergangsparty (3,90 €)  
18.06.04 Goppeler Konzertabend (ab 3,00 €)  
Von Klassik bis JAZZ

Öffnungszeiten: täglich ab 11.00 Uhr und so lange Sie wünschen • Inhaber: Gerd Schmitz  
Goppeln, Hauptstraße 5 • 01728 Barnewitz • Telefon (03 51) 2 02 84 44 • Fax (03 51) 27 29 35 01  
[www.gasthofgoppeln.de](http://www.gasthofgoppeln.de)



## Unternehmenskurzmeldungen

**Eröffnung.** Nach dreijähriger Bauzeit wurde am Montag das neue Bioinnovationszentrum am Tatzberg in Dresden-Johannstadt feierlich eröffnet. Das 40,6 Mio. Euro teure BioZ, das zu drei Vierteln aus staatlichen Mitteln finanziert wurde, bietet auf 9.400 m<sup>2</sup> Nutzfläche Raum für sechs Biotechnologie-Lehrstühle der TU Dresden und mehrere junge Unternehmen der Branche. Forschungsschwerpunkt ist der medizinische Bereich. Infos unter: [www.bioz-dresden.de](http://www.bioz-dresden.de).

**Handwerksflaute.** Die Handwerksbetriebe im Kammerbezirk Dresden verzeichneten im ersten Quartal einen massiven Konjunkturbruch. Umsatz, Auftragseingang und Auftragsbestand bewegten sich nach einer repräsentativen Umfrage der Handwerkskammer auf einem Zehn-Jahres-Tief. Fast ein Drittel der Firmen musste Personal entlassen. Am schlimmsten betroffen sei die Lebensmittelbranche.

**Richtfest.** Am Freitag vergangener Woche war Richtfest am neuen Dresdner Flughafentower, der im August fertiggestellt und nach Einbau modernster Technik im dritten Quartal nächsten Jahres betriebsbereit sein soll. Die Deutsche Flugsicherung investiert sieben Mio. Euro in den Tower, in dem künftig 25 Angestellte arbeiten werden, darunter 14 Fluglotsen.

**Erfolgreicher Messeauftritt.** Der Dresdner Satzmaschinenhersteller Kama konnte auf der internationalen Fachmesse der Druck-, Papier- und Medienbranche Drupa Aufträge im Produktionsvolumen eines halben Jahres aquirieren. Mit zwölf direkten Vertragsabschlüssen wurden die Firmenerwartungen weit übertroffen, im Nachmessegeschäft stehen weitere Aufträge ins Haus.

**Tiefgarage rohbaufertig.** Am Donnerstag konnte die Walter-Bau AG den Rohbau der neuen Tiefgarage unter dem Neumarkt abschließen. In dem Bauwerk, das im September seiner Bestimmung übergeben werden soll, wurden 13.000 m<sup>3</sup> Beton und fast 1.900 Tonnen Armierungsstahl verarbeitet.

Unternehmenskurzmeldung an:  
MID Verlags GmbH  
[heikewunsch@sdv.de](mailto:heikewunsch@sdv.de), oder Fax:  
0351/ 45680-113 z. Hd. Franziska Moebius.

## KULTUR

### „Málaga – Blick nach Süden“

Die südspanische Region Málaga steht im Mittelpunkt der Fotoausstellung „Málaga – Blick nach Süden“ World Trade Center (WTC), Freiburger Straße/Ecke Ammonstraße. Das Kulturamt präsentiert sie in Zusammenarbeit mit dem World Trade Center und der Stadt Málaga. Die Fotografen Pablo Blanes und Pepe Ponce bieten mit ihren Ansichten im Spannungsfeld zwischen Tradition und Moderne eine Bildreise durch eine Region, die ähnlich wie die Region Dresden von Kultur und Tou-

rismus geprägt ist. Die Ausstellung in der Mall des WTC ist bis 24. Juni täglich von 8 bis 20 Uhr zu sehen.

Bis 18. Juli, montags bis sonnabends von 10 bis 18 Uhr, hat auch die Kunstausstellung „Dreigestirn der Moderne Picasso Miró Tàpies + Málaga“ in den Universitätsammlungen (Görges-Bau, Helmhotzstraße 9) geöffnet. Beide Ausstellungen folgten aus der Zusammenarbeit der Technischen Universität und des Kulturamtes mit der Stadt Málaga zu den Spanischen Kulturtagen 1998.

### Fotos der Tierplastiken Etha Richters

„Etha Richter (1883-1977) – Eine Fotodokumentation ihrer Tierplastiken“. Mit diesem Titel präsentiert das Stadtarchiv Dresden, Elisabeth-Boer-Straße 1 bis 1. Juli eine Ausstellung, die Ausschnitte aus dem künstlerischen Schaffen dieser Frau zeigt. „Ihre Werke offenbaren ein tiefes Verhältnis zur Natur und zärtliche Liebe zum Tier, das sie mit sparsamsten Mitteln und tiefem seelischen Empfinden zur Darstellung brachte“, schrieb der Kunsthistoriker Gert Claußnitzer im Jahr 1983 über die Künstlerin. In der Tat war das Tier das Hauptmotiv ihrer zahlreichen Werke. Fast

täglich besuchte sie den Dresdner Zoo, modellierte und zeichnete dort. Neben ihrer Arbeit als Künstlerin gab sie Unterricht in Zeichnen und Plastik und arbeitete als Gastprofessorin an der Veterinärmedizinischen Fakultät der Universität in Ankara.

Initiatoren der Ausstellung sind das Frauenstadtarchiv, das Stadtarchiv und die Gleichstellungsbeauftragte für Mann und Frau der Stadt Dresden. Verantwortlich für den Inhalt der Ausstellung ist der Verein zur Erforschung der Dresdner Frauengeschichte e. V. Der Eintritt ist frei.

### Ausstellung „FrauenWelten“

Zur Eröffnung der Ausstellung „FrauenWelten“ am Dienstag, 1. Juni, 19 Uhr laden die Gleichstellungsbeauftragte und das Frauenbildungszentrum ins Frauenbildungszentrum auf der Oskarstraße 1 ein.

Das Thema ist die Suche nach dem, was Frauen auf verschiedenen Konti-

nenten mit unterschiedlichen Kulturen und Religionen trennt und was sie verbindet. Die gezeigten Karikaturen widmen sich dem Frauenalltag in der heutigen Männerwelt.

Die Ausstellung ist vom 2. bis 12. Juni dienstags bis donnerstags 9 bis 18 Uhr und freitags 8 bis 13 Uhr zu sehen.

Anzeige

**Privat krankenversichert für EUR 149,06**  
(für Selbstständige)



DKV

Bei der DKV zahlt ein Mann (34), freiwillig versichert, nur EUR 149,06 mtl. (inkl. 30% gesetzlicher Zuschlag zur Beitragsübernahme im Alter) € seine private Krankenversicherung. Auszug aus den Tarifleistungen im Rahmen der Erstattungsfähigkeit 100% der Aufwendungen f. ambulante Heilbehandlung (EUR 15,39 Selbstbeitrag, pro Jahr f. Arznei- und Verbandmittel, Heil- und Hilfsmittel), 100% f. Zahnbehandlung, 70% f. Zahnersatz

77% f. Kieferorthopädie, 100% f. allg. Krankenhausleistungen und privatärztliche Behandlung (unter Beachtung der Regelhöchstätze gem. GOÄ/GOZ). Sprechen wir darüber.

DKV Deutsche Krankenversicherung AG  
Service-Center Jana Richter  
Bürgerstraße 10, 01127 Dresden  
Telefon 03 51 / 8 48 93 02  
Telefax 03 51 / 8 48 93 01  
[jana.richter@dkv.com](mailto:jana.richter@dkv.com)

*Ich vertrau der DKV*  
Ein Unternehmen der ERGO Versicherungsgruppe

## Termine

### Freitag, 28. Mai

**13.30 Uhr** „Sehenswürdigkeiten unserer Stadt“-Brunnentour, Treff: Trachenberger Platz, Begegnungsstätte Trachenberger Straße 6

**15-19 Uhr** Pflingstanz, Begegnungsstätte Altgorbitzer Ring 58

**19.30-21.30 Uhr** Geselliges Tanzen, Voranmeldung unter: 2011906, Putzjahnhaus, Meußlitzer Straße 83

### Sonnabend, 29. Mai

**13-16.15 Uhr** Märchenhaftes im Schloß Albrechtsberg im Rahmen der Dresdner Musikfestspiele, ebenso am 30. Mai, Jugend&KunstSchule

**18 Uhr** Pflingstvesper mit dem Dresdner Kreuzchor, Kreuzkirche Dresden

### Sonntag, 30. Mai

**14 Uhr** igeltour: Auf zum Goldenen Wagen-Weinbau in der Oberlausitz, Treff: Hast: Linie 4 Weißes Roß, Vorverkauf unter: 8044557

**19.30 Uhr** 8. Philharmonisches Konzert, Festsaal Kulturpalast

### Montag, 31. Mai

**11/ 15 Uhr** Die drei kleinen Schweinchen und der Wolf, Puppentheater, Sonnenhäusl Großer Garten

**14-15.30 Uhr** Handarbeitstreff, Jugend&KunstSchule, Club Dialog, Ratheener Straße 115

### Dienstag, 1. Juni

**10-12 Uhr** Freihandzeichnen, Jugend&KunstSchule, Schloß Albrechtsberg

**13-17 Uhr** Rommè, Begegnungsstätte Papstdorfer Straße 25

**18 Uhr** Keramik, Alte Feuerwache Loschwitz, e. Kunst- und Kulturverein, Fidelio-F.-Finke-Straße 4

### Mittwoch, 2. Juni

**10 Uhr** Wanderung. Heiliger Born zur Südhöhe, Treff. Bus-Hst: Klosterteichplatz, Linie 75, Infotelefon: 4717810, Kneipp Verein Dresden e.V.

**13-16 Uhr** Keramik, Jugend&KunstSchule, Palitzschhof, Prohliser Straße 34

**14-16 Uhr** Handarbeit, Begegnungsstätte Sagarder Weg 5

### Donnerstag, 3. Juni

**9.30 Uhr** Märchenzelt: „Der arme Müllerburch und das Kätzchen“, Voranmeldung unter: 47960995, Jugend&KunstSchule, Kreativstudio Zschertnitz, Räcknitzhöhe 35 a

**14.30-16 Uhr** Spiele-Nachmittag, Begegnungsstätte Nürnberger Straße 45

**15 Uhr** Tanzen macht Laune, Begegnungsstätte Hainsberger Straße 2

## Auftakt für Dresdner Stadtfest-Plakat



**Erstes Stadtfest-Plakat.** Die Vorbereitungen für das Stadtfest 2004 laufen auf Hochtouren. Seit einer Woche weist es an 3.000 Stellen auf Sachsens größtes Stadtfest hin.

Start der deutschlandweiten Plakatierung war in der Landeshauptstadt Dresden. Jürgen Härtel, Abteilungsleiter der Ströer City Marketing GmbH und Christine Rothen-

berg, Geschäftsführerin des Vereins Dresdner Stadtjubiläum 2006 e. V., griffen zu Pinsel, Eimer und Leiter und klebten das erste Plakat.

## „Insolvenz – Vermeidung und Verlauf“ auch im Internet

Die 2003 erschienene Ratgeberbrochure zum Thema „Insolvenz – Vermeidung und Verlauf“ gibt es jetzt auch im Internet unter [www.dresden.de/wirtschaft](http://www.dresden.de/wirtschaft). Ansprechpartner für weitergehende Informationen und individuelle Beratung sind in der Rubrik „Initiativen in Dresden“ unter „Kommunalforum für Wirtschaft und Arbeit“ benannt. Die Nachfrage nach dem Ratgeber des Kommunalforums

für Wirtschaft und Arbeit Dresden ist nach wie vor hoch. Allein durch das Amt für Wirtschaftsförderung wurden mehr als 200 Exemplare an Unternehmen und Privatpersonen im gesamten Bundesgebiet versandt. Verschiedenen Institutionen und Verbänden wurde er zur Weitergabe zur Verfügung gestellt.

Das Kommunalforum für Wirtschaft und Arbeit Dresden besteht seit 1996

als Bündnis mehrerer Dresdner Institutionen und Verbände, wie Handwerkskammer, Industrie- und Handelskammer und IG Metall. Es will mithelfen, in der Region Dresden Arbeitsplätze zu schaffen und zu sichern.

Der Ratgeber zum Thema Insolvenz entstand mit Unterstützung der Agentur für Arbeit im Rahmen der Arbeitsgruppe „Pro Mittelstand“ des Kommunalforums.

Anzeige

Seit über 10 Jahren für Sie da. Unser individuelles Serviceangebot:

**Kathrin Lingk und Team**

Individuell Flexibel  
Ehret die Alten! Sie waren wie Ihr seid, Ihr werdet wie sie sind!  
Zuverlässig Engagiert

Büro Fetscherstraße 22 · 01307 Dresden  
Tel.: (03 51) 4 41 54 50 · Fax: (03 51) 4 41 54 59  
E-Mail: [info@pflegeDienstlingk.de](mailto:info@pflegeDienstlingk.de) · [www.pflegeDienstlingk.de](http://www.pflegeDienstlingk.de)

Wir beraten und betreuen Sie gern! Anruf genügt.  
Rund um die Uhr ist unser Team erreichbar.

- Häusliche Krankenpflege
- Ambulante Kinderpflege
- Kurzzeitpflege
- Dauerpflege
- Tagespflege
- Wöchentliche kleine Ausfahrten
- Individuelle Einkaufsfahrten
- Große Tagesausflüge
- Kurreisen nach Ungarn
- Fahrdienst
- Theaterbesuche oder andere kulturelle Treffs in Gemeinschaft

Die **STADT** informiert

## Ausländerbericht liegt vor

Unter dem Titel „Vorurteil – NachDenken“ liegt der aktuelle Bericht der Dresdner Ausländerbeauftragten vor. Auf mehr als 70 Seiten informiert er über Integrationskonzept, Bevölkerungsentwicklung, Zahl der Ausländer in Dresden, Chancen der Zuwanderung und kulturelle Integration. Ergänzt werden die Angaben durch statistische Übersichten, Hinweise auf Beratungsstellen, Vereine, Initiativen und Einrichtungen. Auch in Dresden lebende Ausländer kommen zu Wort. Sie schildern ihren Alltag, ihre Wünsche und Erfahrungen. Interessierte erhalten den Bericht kostenfrei im Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, Erdgeschoss, Zimmer 8.

## Ermäßigung im „Sea-Life“

Das Großaquarium „Sea-Life“ gewährt Ermäßigungen für Dresden-Pass-Inhaber. Jeder Besucher, der seinen Dresden-Pass vorlegt, erhält eine gegenüber dem regulären Eintrittspreis um zwei Euro ermäßigte Eintrittskarte.

## Grünflächen jetzt mit Sommerpflanzen

105.000 Sommerblumen – 150 Sorten – schmücken in diesem Jahr die 47 Flächen der Stadt. Sie will sich den Bürgern und Touristen auch wieder von dieser schönen Seite zeigen. Die Mitarbeiter des Grünflächenamtes wollen die Pflanzen außer auf der Hauptstraße bis Pfingsten in der Erde haben. Hier wollen sie möglichen Zerstörungen vorbeugen und warten noch die Veranstaltungen der „Biermeile“ ab.

Anzeige

**VLH**  
Vereinsleistungshilfe e. V.  
Gartenstraße 10  
01109 Dresden

Arbeitnehmer, Beamte, Rentner  
betreuen wir von A - Z im Rahmen  
einer Mitgliedschaft bei der

**Einkommensteuererklärung,**  
wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbstständiger Tätigkeit haben und die Nebeneinnahmen aus Überschusseinkünften (z.B. Vermietung) die Einnahmengrenze von insgesamt 9.000 bzw. 18.000 EUR nicht übersteigen.

Wir beantragen bzw. beraten dann auch steuerlich bei:

- „Riester-Bonus“ (steuerl. Auswirkungen),
- Eigenheimzulage (inkl. Kinderzulage),
- Kindergeld,
- Lohnsteuerermäßigung und
- Investitionszulage (§§ 3 u. 4 InvZuG 1999).

Beratungsstelle: 01217 Dresden  
Paradiesstraße 42  
Telefon: 03 51 / 4 70 66 70  
e-Mail: [gabi.menz@vlh.de](mailto:gabi.menz@vlh.de)

Wir suchen noch haupt- und nebenberufliche Beratungsstellenleiter/innen. Interessenten wenden sich bitte an: Gabi Menz, Telefon 03 51 / 4 70 66 70

Öffentliche  
Bekanntmachung

## Aufforderung der Wehrpflichtigen des Geburtsjahrganges 1986

Nach § 1 des Wehrpflichtgesetzes (WPfIG) sind alle Männer, die Deutsche im Sinne des Grundgesetzes sind und ihren ständigen Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland haben, vom vollendeten 18. Lebensjahr an wehrpflichtig.

Die Erfassung kann bereits ein Jahr vor Vollendung des 18. Lebensjahres durchgeführt werden.

Alle Personen des Geburtsjahrganges 1986, die wehrpflichtig sind und denen bislang kein Schreiben der Stadt über die bevorstehende Erfassung zugegangen ist, werden nach § 15 Abs. 1 WPfIG aufgefordert sich umgehend persönlich oder schriftlich zur Erfassung beim Einwohner- und Standesamt der Landeshauptstadt Dresden, SG Meldeangelegenheiten zu melden.

Vorsprache: Theaterstraße 15, 01067 Dresden, 2. Etage, Zimmer 268/270, Telefon 4 88 64 29.

Sprechzeiten:

Montag	8.00–12.00 Uhr
Dienstag	8.00–12.00 Uhr
und	14.00–18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00–12.00 Uhr
und	14.00–18.00 Uhr
Freitag	8.00–12.00 Uhr.

Diese Aufforderung ergeht insbesondere an Personen ohne feste Wohnung, die die Wehrpflichtvoraussetzung erfüllen. Bei der persönlichen Meldung ist der Personalausweis oder Reisepass mitzubringen. Es empfiehlt sich, auch sonstige der Feststellung der Wehrpflicht dienende Unterlagen vorzulegen.

Arbeitnehmern wird der durch die Erfassung entstehende Verdienstaussfall auf Antrag erstattet. Dies gilt auch für die entstehenden notwendigen Auslagen, insbesondere Fahrtkosten am Ort der Erfassung.

Die Erfassungsbehörde weist darauf hin, dass nach § 45 WPfIG ordnungswidrig handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig gegen die Vorschriften des § 15 Abs. 1 WPfIG über die Erteilung von Auskünften oder die persönliche Meldung zur Erfassung verstößt.

Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße geahndet werden. Erfassungsbehörde (Postanschrift): Landeshauptstadt Dresden/Einwohner- und Standesamt, PF 12 00 20, 01001 Dresden.

## Stellenausschreibung

Die **Museen der Stadt Dresden** (Stadtmuseum, Technische Sammlungen, Städtische Galerie und Außenstellen), im Geschäftsbereich Kultur schreiben folgende Stelle aus:

**Leiter/in  
Museumspädagogik/  
Öffentlichkeitsarbeit/  
Marketing**  
Chiffre: 430501

Das Aufgabengebiet umfasst:

- Neukonzeption und Koordinierung der museumspädagogischen Angebote
  - Gestaltung und Durchführung aller Aktivitäten innerhalb der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
  - Erarbeitung und ständige Weiterentwicklung der Marketingkonzeption und des Corporate Designs
- Eine besondere Herausforderung stellen für den Verbund der städtischen Museen in den kommenden Jahren die Neugestaltung von Dauerausstellungen und die Veranstaltung zum Stadtjubiläum dar.

Voraussetzung ist ein Hochschulabschluss in geisteswissenschaftlichen

Fächern, Marketing oder Journalismus.

Erwartet werden:

- soziale Kompetenz
- sicheres Auftreten
- Englisch in Wort und Schrift
- Kenntnisse der EDV und der neuen Medien sowie
- strategisches Denken und berufliche Erfahrungen in den angeführten Arbeitsgebieten, wenn möglich im musealen Bereich.

Die Stelle ist nach BAT-O, Vergütungsgruppe II bewertet.

Die wöchentliche Arbeitszeit richtet sich nach dem Bezirkstarifvertrag vom 11. März 2003.

**Bewerbungsfrist: 11. Juni 2004**

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit Chiffre-Nr. und den entsprechenden Anlagen an die Landeshauptstadt Dresden, Personalamt, PF 12 00 20, 01001 Dresden.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung mit Vorrang berücksichtigt.

Qualifizierte Frauen werden ausdrücklich zur Bewerbung aufgefordert.

## Leuben: Sachgebiet zieht um

Das Sachgebiet **Soziale Leistungen** des Ortsamtes Leuben wird ab Dienstag, dem 25. Mai, geschlossen und mit dem Sachgebiet Soziale Leistungen des Ortsamtes Prohlis zusammengelegt. Ab dem 1. Juni erhalten die Bürger bei der Ortsamtsbereiche die Leistungen nach dem Bundessozialhilfegesetz auf der Prohliser Allee 10 in der 2. Etage.

## Schiffswrack lädt zum Spielen ein

Nach siebenmonatiger Bauzeit wird die neue Spielanlage auf dem Dorfplatz Altlößtau am Donnerstag, 27. Mai, um 16.30 Uhr eingeweiht. Dazu sind alle Interessierten herzlich eingeladen. Mit Städtebaufördermitteln und Eigenanteilen der Stadt ließ das Grünflächenamt einen vielseitigen Spielplatz bauen, der ganz unter dem Thema „Wasser“ steht. Kleine Planschfreunde finden dort neben einem Schiffswrack zum Klettern auch einen Wasserspielplatz sowie Schaukeln und Tischtennisplatten.

Anzeigen

## SPEISEABFÄLLE? KÜCHENRESTE? GRÜNABFÄLLE? ENTSORGEN WIR.

ALTVATER IHR ENTSORGUNGSPARTNER



Entsorgung von Speiseabfällen und Küchenresten  
nach dem Tierkörperbeseitigungsgesetz,  
Entsorgung von kompostierbaren Bio- und Grünabfällen,  
Fettabscheiderentsorgung, Verkauf von Qualitätskompost

### Betrieb Dresden

Hechtstraße 169 · 01127 Dresden  
Telefon: (0351) 839 31-0 · Telefax: (0351) 838 16 81  
e-mail: dresden@abfallwirtschaft-altvater.de  
Internet: www.abfallwirtschaft-altvater.de



## WAHLEN

### Wahlbekanntmachung

1. Am 13. Juni 2004 finden in der Bundesrepublik Deutschland die Wahl zum Europäischen Parlament und gleichzeitig in der Landeshauptstadt Dresden die Stadtratswahl und Ortschaftsratswahlen statt. Die Wahl dauert von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

2. Die Landeshauptstadt Dresden ist in 366 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. Das Verzeichnis der Wahlbezirke ist der Anlage 1 zu entnehmen. In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 11. Mai 2004 bis 22. Mai 2004 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat. Die 77 Briefwahlvorstände der Landeshauptstadt Dresden treten um 15.00 Uhr zur Zulassung der Wahlbriefe zusammen und beginnen um 18.00 Uhr mit der Ermittlung des Briefwahlergebnisses in den Räumen der 4. Etage des Rathauses der Landeshauptstadt Dresden, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden.

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirkes wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und einen amtlichen Personalausweis – Unionsbürger einen gültigen Identitätsausweis - oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt. Die Stimmzettel für die Wahl zum **Europäischen Parlament** sind von weißlicher, die für die **Stadtratswahl** von hellgelber und die für die **Ortschaftswahl** von hellgrüner Farbe.

3.1. Bei der Wahl zum **Europäischen Parlament** hat jeder Wähler eine Stimme. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie jeweils die ersten zehn Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung. Es können nur Bewerber gewählt werden, deren Name auf dem Stimmzettel aufgeführt ist.

Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll.

3.2. Bei der **Stadtratswahl** und den **Ortschaftsratswahlen** in den **Ortschaften Cossebaude, Gompitz, Langebrück, Mobschatz, Schönfeld-Weißig und Weixdorf** hat jeder Wähler drei Stimmen. Sie finden als Verhältniswahl statt. Der Wahlberechtigte kann seine Stimmen Bewerber aus verschiedenen Wahlvorschlägen geben (panaschieren) oder einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben (kumulieren). Der Stimmzettel enthält unter fortlaufender Nummer die für den Wahlkreis bzw. die Ortschaft zugelassenen Wahlvorschläge unter Angabe ihrer Bezeichnung in der gemäß § 20 Abs. 5 Kommunalwahlordnung bestimmten Reihenfolge sowie die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand der Bewerber in der zugelassenen Reihenfolge. Es können nur Bewerber gewählt werden, deren Name auf dem Stimmzettel aufgeführt ist.

Der Wähler gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel den oder die Bewerber, dem oder denen er seine Stimme/n geben will, durch Ankreuzen oder auf andere Weise eindeutig kennzeichnet.

3.3. Die **Ortschaftsratswahlen** in den Ortschaften **Altfranken, Oberwartha und Schönborn** erfolgen nach dem Prinzip der Mehrheitswahl. Der Wahlberechtigte kann Bewerber, deren Namen auf dem Stimmzettel stehen, und andere wählbare Personen wählen. Jeder Wahlberechtigte hat **drei** Stimmen, wobei er jedoch jedem Bewerber und jeder sonstigen Person nur eine Stimme geben darf.

Der Stimmzettel enthält den für die Ortschaft zugelassenen Wahlvorschlag unter Angabe seiner Bezeichnung sowie die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand der Bewerber in der zugelassenen Reihenfolge. Darüber hinaus enthält der Stimmzettel drei freie Zeilen für die Eintragung anderer Vorschläge des Wahlberechtigten.

Der Wähler gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel den/die Bewerber durch ankreuzen oder auf andere Weise eindeutig kennzeichnet und/oder eine andere Person

durch eindeutige Benennung als gewählt kennzeichnet.

Die Stimmzettel müssen vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist. Die Stimmzettel werden ohne Umschlag getrennt voneinander in die Wahlurnen eingeworfen. Eine Urne für die Wahl zum Europäischen Parlament und eine zweite für die Stadtrats- und ggf. Ortschaftsratswahl stehen bereit.

4. In einigen ausgewählten, in der Anlage 2 aufgeführten allgemeinen Wahlbezirken werden zur Durchführung wahlstatistischer Auszählungen Stimmzettel zur Europawahl verwendet, die in der rechten oberen Ecke wie folgt gekennzeichnet sind:

- A Mann, geboren 1980 bis 1986
- B Mann, geboren 1970 bis 1979
- C Mann, geboren 1960 bis 1969
- D Mann, geboren 1945 bis 1959
- E Mann, geboren 1944 und früher
- F Frau, geboren 1980 bis 1986
- G Frau, geboren 1970 bis 1979
- H Frau, geboren 1960 bis 1969
- I Frau, geboren 1945 bis 1959
- K Frau, geboren 1944 und früher.

Dieses Verfahren ist nach dem Gesetz über die allgemeine und die repräsentative Wahlstatistik bei der Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland (Wahlstatistikgesetz – WStatG) zulässig. Das Wahlgeheimnis wird nicht verletzt.

5. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

6. Wähler, die einen in der Landeshauptstadt Dresden ausgestellten weißen Wahlschein für die Wahl zum Europäischen Parlament haben, können an der Europawahl in Dresden,

- a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk der Landeshauptstadt Dresden oder
- b) durch Briefwahl teilnehmen.

Wähler, die einen gelben Wahlschein

für die **Stadtratswahl** und gegebenenfalls für die **Ortschaftsratswahl** haben, können an der Stadtratswahl und gegebenenfalls an der Ortschaftsratswahl

a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum ihres Wahlkreises, bei der Ortschaftsratswahl in einem beliebigen Wahlraum ihrer Ortschaft oder

b) durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Landeshauptstadt Dresden für jede Wahl, an der er teilnehmen möchte, zusätzlich zum Wahlschein je einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Wahlumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Wahlumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18:00 Uhr eingeht. Die Briefwahlunterlagen für die Stadtratswahl und für die Ortschaftsratswahl werden gemeinsam versandt. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

7. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 des Europawahlgesetzes).

Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Beeinträchtigungen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Diese Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl eines anderen erlangt.

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Dresden, 24. Mai 2004

gez. **Detlef Sittel**  
**Beigeordneter für Ordnung und Sicherheit**

**Anlage 1: Wahlbezirkseinteilung der Landeshauptstadt Dresden**

<b>Wahl- bezirk</b>	<b>Einrichtung</b>	<b>PLZ, Ort</b>	<b>Straße</b>				
<b>Ortsamt Altstadt</b>				14200	Club Hecht	01097 Dresden	Hechtstr. 32
01100	Stadtsparkasse Dresden	01067 Dresden	Dr.-Külz-Ring 17	14300	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstr. 55
02100	St. Benno-Gymnasium	01069 Dresden	Pillnitzer Str. 39	14400	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstr. 55
02200	Marie-Curie-Gymnasium	01069 Dresden	Zirkusstr. 7	14500	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstr. 55
02400	St. Benno-Gymnasium	01069 Dresden	Pillnitzer Str. 39	14600	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstr. 55
02500	Marie-Curie-Gymnasium	01069 Dresden	Zirkusstr. 7	15300	1. Mittelschule	01099 Dresden	Marienallee 5
03100	16. Grundschule	01069 Dresden	Josephinenstr. 6	<b>Ortsamt Pieschen</b>			
03200	Sportgymnasium	01069 Dresden	Parkstr. 4	21100	8. Mittelschule	01127 Dresden	Konkordienstr. 12
03300	Sportgymnasium	01069 Dresden	Parkstr. 4	21200	8. Mittelschule	01127 Dresden	Konkordienstr. 12
03401	Villa „Salzburg“	01219 Dresden	Tiergartenstr. 8	21300	27. Mittelschule	01127 Dresden	Robert-Matzke-Str. 14
03402	Villa „Salzburg“	01219 Dresden	Tiergartenstr. 8	21400	27. Mittelschule	01127 Dresden	Robert-Matzke-Str. 14
04100	Berufliches Schulzentrum	01067 Dresden	Ehrlichstr. 1	21500	27. Mittelschule	01127 Dresden	Robert-Matzke-Str. 14
04200	Berufliches Schulzentrum	01067 Dresden	Ehrlichstr. 1	22100	Stadtteilhaus „Rudi“	01129 Dresden	Fechnerstr. 2 a
04300	AOK Neubau	01067 Dresden	Josephinenstr. 2	22200	41. Grundschule	01139 Dresden	Hauptmannstr. 15
04400	Stadtsparkasse	01067 Dresden	Dr.-Külz-Ring 17	22300	41. Grundschule	01139 Dresden	Hauptmannstr. 15
04500	AOK Neubau	01067 Dresden	Josephinenstr. 2	22400	9. Mittelschule	01139 Dresden	Lommatzcher Str. 121
04600	16. Grundschule	01069 Dresden	Josephinenstr. 6	22501	41. Grundschule	01139 Dresden	Hauptmannstr. 15
05100	Seniorenpark, Pflegeheim	01159 Dresden	Löbtauer Str. 31	22502	41. Grundschule	01139 Dresden	Hauptmannstr. 15
05200	Krankenhaus Dresden- Friedrichstadt	01067 Dresden	Wachsbleichstr. 29	22600	DRK Kreisverband Dresden	01139 Dresden	Klingerstr. 20/ Eingang Werftstr.
05300	Krankenhaus Dresden- Friedrichstadt	01067 Dresden	Wachsbleichstr. 29	22700	DRK Kreisverband Dresden	01139 Dresden	Klingerstr. 20/ Eingang Werftstr.
06100	Stadtsparkasse	01307 Dresden	Güntzplatz 5	23100	9. Mittelschule	01139 Dresden	Lommatzcher Str. 121
06200	Stadtsparkasse	01307 Dresden	Güntzplatz 5	23200	9. Mittelschule	01139 Dresden	Lommatzcher Str. 121
06300	101. Mittelschule	01307 Dresden	Pfotenhauerstr. 42/44	23300	43. Grundschule	01139 Dresden	Riegelplatz 2
06400	102. Grundschule	01307 Dresden	Pfotenhauerstr. 40	23400	43. Grundschule	01139 Dresden	Riegelplatz 2
06500	102. Grundschule	01307 Dresden	Pfotenhauerstr. 40	24100	56. Grundschule	01129 Dresden	Böttgerstr. 11
06600	101. Mittelschule	01307 Dresden	Pfotenhauerstr. 42/44	24200	56. Grundschule	01129 Dresden	Böttgerstr. 11
06700	Herzzentrum Dresden GmbH	01307 Dresden	Fetscherstr. 76	24300	56. Grundschule	01129 Dresden	Böttgerstr. 11
07100	113. Grundschule	01307 Dresden	Georg-Nerlich-Str. 1	24400	106. Grundschule	01129 Dresden	Großenhainer Str. 187
07200	113. Grundschule	01307 Dresden	Georg-Nerlich-Str. 1	24500	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Str. 34
07300	Berufliches Schulzentrum	01307 Dresden	Canalettostr. 8	24600	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Str. 34
07401	Berufliches Schulzentrum	01307 Dresden	Canalettostr. 8	24700	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Str. 34
07402	Berufliches Schulzentrum	01307 Dresden	Canalettostr. 8	24800	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Str. 34
07500	113. Grundschule	01307 Dresden	Georg-Nerlich-Str. 1	25100	Pestalozzi-Gymnasium	01127 Dresden	Pestalozziplatz 22
07600	Berufliches Schulzentrum	01307 Dresden	Gerokstr. 22	25200	Pestalozzi-Gymnasium	01127 Dresden	Pestalozziplatz 22
07700	Berufliches Schulzentrum	01307 Dresden	Gerokstr. 22	25300	106. Grundschule	01129 Dresden	Großenhainer Str. 187
07800	52. Grundschule	01307 Dresden	Dürerstr. 86	25400	Dresdner Verkehrsbetriebe	01129 Dresden	Trachenberger Str. 40
07900	52. Grundschule	01307 Dresden	Dürerstr. 86	25500	Dresdner Verkehrsbetriebe	01129 Dresden	Trachenberger Str. 40
<b>Ortsamt Neustadt</b>				25700	Dresdner Verkehrsbetriebe	01129 Dresden	Trachenberger Str. 40
11100	Gymnasium Dreikönigschule	01099 Dresden	Louisenstr. 42	<b>Ortsamt Klotzsche</b>			
11200	Gymnasium Dreikönigschule	01099 Dresden	Louisenstr. 42	31100	Kindertagesstätte „Koboldland“	01109 Dresden	Klotzscher Hauptstr. 26
11300	Gymnasium Dreikönigschule	01099 Dresden	Louisenstr. 42	31200	Gymnasium Klotzsche	01109 Dresden	Karl-Marx-Str. 44
11400	Gymnasium Dreikönigschule	01099 Dresden	Louisenstr. 42	31300	Gymnasium Klotzsche	01109 Dresden	Karl-Marx-Str. 44
11500	15. Mittelschule	01099 Dresden	Görlitzer Str. 10	31400	Gymnasium Klotzsche	01109 Dresden	Karl-Marx-Str. 44
11600	15. Mittelschule	01099 Dresden	Görlitzer Str. 10	31500	82. Grundschule	01109 Dresden	Gertrud-Caspari-Str. 9
11700	103. Grundschule	01099 Dresden	Hohnsteiner Str. 8	31601	82. Grundschule	01109 Dresden	Gertrud-Caspari-Str. 9
11800	Kindertagesstätte	01099 Dresden	Bischofsweg 17 a	31602	82. Grundschule	01109 Dresden	Gertrud-Caspari-Str. 9
12100	1. Mittelschule	01099 Dresden	Marienallee 5	31700	86. Mittelschule	01109 Dresden	Alexander-Herzen- Str. 64
12201	103. Grundschule	01099 Dresden	Hohnsteiner Str. 8	31800	86. Mittelschule	01109 Dresden	Alexander-Herzen- Str. 64
12202	103. Grundschule	01099 Dresden	Hohnsteiner Str. 8	32100	85. Grundschule	01109 Dresden	Radeburger Str. 168
12300	Berufliches Schulzentrum	01099 Dresden	Bautzner Str. 116	32201	85. Grundschule	01109 Dresden	Radeburger Str. 168
12400	19. Grundschule	01099 Dresden	Am Jägerpark 5	32202	85. Grundschule	01109 Dresden	Radeburger Str. 168
13100	Außenst. Romain-Rolland- Gymnasium	01097 Dresden	Unterer Kreuzweg 4	32300	84. Grundschule	01109 Dresden	Heinrich-Tessenow- Weg 28
13200	Außenst. Romain-Rolland- Gymnasium	01097 Dresden	Unterer Kreuzweg 4	32400	84. Grundschule	01109 Dresden	Heinrich-Tessenow- Weg 28
13300	Außenst. Romain-Rolland- Gymnasium	01097 Dresden	Unterer Kreuzweg 4	<b>Ortschaft Weixdorf</b>			
13400	Bürgersaal im OA Neustadt	01099 Dresden	Hoyerswerdaer Str. 3	35110	Bibliothek (Einkaufszentrum)	01108 Dresden	Hohenbusch-Markt 1
14100	Bahnhof Dresden Neustadt	01097 Dresden	Schlesischer Platz				

35310	Mittelschule Weixdorf	01108	Dresden	Alte Dresdner Str. 22	52702	MAN Gymnasium	01277	Dresden	Altenberger Str. 83
35410	Kirchgemeindehaus	01108	Dresden	Lausaer Kirchgasse 3	53100	6. Grundschule	01307	Dresden	Fetscherstr. 2
35510	Mittelschule Weixdorf	01108	Dresden	Eingang „Am Zollhaus“	53200	Joseph-Haydn-Gymnasium	01309	Dresden	Haydnstr. 49
35610	Marsdorfer e.V.	01108	Dresden	Marsdorfer Hauptstr. 28	53300	107. Mittelschule	01309	Dresden	Hepkestr. 26
<b>Ortschaft Langebrück</b>									
36110	Verwaltungsstelle Langebrück	01465	Langebrück	Weißiger Str. 5	53400	6. Grundschule	01307	Dresden	Fetscherstr. 2
36210	Grundschule	01465	Langebrück	Friedrich-Wolf-Str. 7	53500	107. Mittelschule	01309	Dresden	Hepkestr. 26
36310	Techn. Akademie Esslingen	01465	Langebrück	Dresdner Str. 36 a	53600	Freie Montessorischule „Huckepack“	01309	Dresden	Glashütter Str. 10
36410	ehem. Gemeindeamt Schönborn	01465	Schönborn	Seifersdorfer Str. 6	53700	108. Grundschule	01309	Dresden	Hepkestr. 28
<b>Ortsamt Loschwitz</b>									
41100	Ortsamt Loschwitz	01326	Dresden	Grundstr.3	53800	Gymnasium Gruna	01277	Dresden	Junghansstr. 15
41200	62. Mittelschule	01326	Dresden	Fidelio-F.-Finke-Str. 15	54100	Joseph-Haydn-Gymnasium	01309	Dresden	Haydnstr. 49
41300	Kindertageseinrichtung	01326	Dresden	Kottmarstr. 1	54200	Joseph-Haydn-Gymnasium	01309	Dresden	Haydnstr. 49
41400	Elbhangtreff Niederpoyritz	01326	Dresden	Plantagenweg 3	54300	Joseph-Haydn-Gymnasium	01309	Dresden	Haydnstr. 49
42100	59. Grundschule	01324	Dresden	Kurparkstr. 12	54400	51. Grundschule	01309	Dresden	Rosa-Menzer-Str. 24
42200	59. Grundschule	01324	Dresden	Kurparkstr. 12	54501	51. Grundschule	01309	Dresden	Rosa-Menzer-Str. 24
42400	Seniorenheim Bühlau	01324	Dresden	Bautzner Landstr. 108	54502	51. Grundschule	01309	Dresden	Rosa-Menzer-Str. 24
42500	60. Mittelschule	01324	Dresden	Quohrener Str. 12	54600	25. Mittelschule	01309	Dresden	Pohlandstr. 40
42600	60. Mittelschule	01324	Dresden	Quohrener Str. 12	55100	44. Grundschule	01279	Dresden	Salbachstr. 10
42700	60. Mittelschule	01324	Dresden	Quohrener Str. 12	55200	44. Grundschule	01279	Dresden	Salbachstr. 10
42800	61. Grundschule	01326	Dresden	Hutbergstr. 2	55300	98. Mittelschule	01279	Dresden	Berthelsdorfer Weg 2
42900	Altenheim der Christengemeinde	01326	Dresden	Wachbergstr. 6	55400	98. Mittelschule	01279	Dresden	Berthelsdorfer Weg 2
43100	Elbhangtreff Niederpoyritz	01326	Dresden	Plantagenweg. 3	55500	98. Mittelschule	01279	Dresden	Berthelsdorfer Weg 2
43200	88. Grundschule	01326	Dresden	Dresdner Str. 50	55600	MAN Gymnasium Blasewitz	01277	Dresden	Altenberger Str. 83
43300	88. Grundschule	01326	Dresden	Dresdner Str. 50	55800	MAN Gymnasium Blasewitz	01277	Dresden	Altenberger Str. 83
43400	Kindertageseinrichtung	01326	Dresden	Lohmener Str. 8 (Bushaltest.)	56100	Volkshochschule	01237	Dresden	Schilfweg 3
<b>Ortschaft Schönfeld-Weißig</b>									
45110	Sport- und Vereinshaus „fun-fun“	01328	Dresden	Heinrich-Lange-Str. 37	56200	Volkshochschule	01237	Dresden	Schilfweg 3
45210	Hutbergschule Weißig	01328	Dresden	Hauptstr. 14	56300	Volkshochschule	01237	Dresden	Schilfweg 3
45310	Örtl. Verwaltungsstelle	01328	Dresden	Bautzner Str. (SW) 3	56401	Schule für Lernbehinderte	01237	Dresden	Pirnaer Landstr. 55
45410	Mittelschule Weißig	01328	Dresden	Gönnsdorfer Weg 1	56402	Schule für Lernbehinderte	01237	Dresden	Pirnaer Landstr. 55
45510	Mittelschule Weißig	01328	Dresden	Gönnsdorfer Weg 1	56501	Dinglinger-Schule (97.MS)	01279	Dresden	Marienberger Str. 7
46110	Freizeit- Treff	01328	Dresden	Schönfelder Landstr. 27	56502	Dinglinger-Schule (97.MS)	01279	Dresden	Marienberger Str. 7
46210	Bürgerhaus Pappritz	01328	Dresden	Schulstr. 8	56600	Dinglinger-Schule (97.MS)	01279	Dresden	Marienberger Str. 7
46310	Bürgerhaus Pappritz	01328	Dresden	Schulstr. 8	56800	96. Grundschule	01277	Dresden	Liebstädter Str. 37
46410	Gasthof Cunnersdorf	01328	Dresden	Gönnsdorfer Str. 17	56900	96. Grundschule	01277	Dresden	Liebstädter Str. 37
47110	Mittelschule Schönfeld	01328	Dresden	Borsbergstr. 12 a	57100	108. Grundschule	01309	Dresden	Hepkestr. 28
47210	Grundschule Schulwitz	01328	Dresden	Bühlauer Str. 25	57200	107. Mittelschule	01309	Dresden	Hepkestr. 26
47310	Kulturraum Zaschendorf	01328	Dresden	Talblick 5	57301	Gymnasium Gruna	01277	Dresden	Junghansstr. 15
<b>Ortsamt Blasewitz</b>									
51100	Kinderhaus „Villa Kunterbunt“	01309	Dresden	Händelallee 23	57302	Gymnasium Gruna	01277	Dresden	Junghansstr. 15
51200	Stadtsparkasse	01309	Dresden	Schillerplatz 12	57400	Gymnasium Gruna	01277	Dresden	Junghansstr. 15
51400	63. Grundschule	01309	Dresden	Wägnerstr. 24	57500	107. Mittelschule	01309	Dresden	Hepkestr. 26
51500	63. Grundschule	01309	Dresden	Wägnerstr. 24	57600	96. Grundschule	01277	Dresden	Liebstädter Str. 37
51600	32. Grundschule	01277	Dresden	Hofmannstr. 34	57700	108. Grundschule	01309	Dresden	Hepkestr. 28
51700	32. Grundschule	01277	Dresden	Hofmannstr. 34	57800	108. Grundschule	01309	Dresden	Hepkestr. 28
52100	Evang. Kreuzgymnasium Dresden	01277	Dresden	Eisenacher Str. 21	<b>Ortsamt Leuben</b>				
52200	25. Mittelschule	01309	Dresden	Pohlandstr. 40	61100	Wohnstätte Altleuben	01257	Dresden	Altleuben 10
52300	25. Mittelschule	01309	Dresden	Pohlandstr. 40	61200	Ortsamt Leuben	01257	Dresden	Hertzstr. 23
52400	Evang. Kreuzgymnasium Dresden	01277	Dresden	Eisenacher Str. 21	61300	Christliches Kinderhaus	01259	Dresden	Ulmenstr. 17
52500	Evang. Kreuzgymnasium Dresden	01277	Dresden	Eisenacher Str. 21	61400	Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.	01257	Dresden	Stephensonstr. 12
52600	Evang. Kreuzgymnasium Dresden	01277	Dresden	Eisenacher Str. 21	61500	66. (ehemals 73.) Mittelschule	01257	Dresden	Zamenhofstr. 63
52701	Betreutes Wohnen e. V.	01277	Dresden	Glashütter Str. 98	61600	66. (ehemals 73.) Mittelschule	01257	Dresden	Zamenhofstr. 63
					61700	66. (ehemals 73.) Mittelschule	01257	Dresden	Zamenhofstr. 63
					61800	93. Grundschule	01237	Dresden	Moränenende 3
					61900	93. Grundschule	01237	Dresden	Moränenende 3
					62100	95. Grundschule	01279	Dresden	Donathstr. 10
					62200	95. Grundschule	01279	Dresden	Donathstr. 10
					62301	95. Grundschule	01279	Dresden	Donathstr. 10
					62302	95. Grundschule	01279	Dresden	Donathstr. 10
					62400	Begegnungsstätte Laubegast	01279	Dresden	Laubegaster Ufer 22
					62501	64. Mittelschule	01279	Dresden	Linzer Str. 1
					62502	64. Mittelschule	01279	Dresden	Linzer Str. 1
					62600	64. Mittelschule	01279	Dresden	Linzer Str. 1
					63100	65. Mittelschule	01259	Dresden	Zschierener Str. 5
					63200	65. Mittelschule	01259	Dresden	Zschierener Str. 5
					63301	91. Grundschule	01259	Dresden	Bernard-Shaw-Str. 11
					63302	91. Grundschule	01259	Dresden	Bernard-Shaw-Str. 11

63401	91. Grundschule	01259 Dresden	Bernard-Shaw-Str. 11	81400	46. Mittelschule	01069 Dresden	Leubnitzer Str. 14
63402	91. Grundschule	01259 Dresden	Bernard-Shaw-Str. 11	81500	46. Mittelschule	01069 Dresden	Leubnitzer Str. 14
64100	92. Grundschule	01259 Dresden	Großschachwitz Str. 29	81700	Merkel-Bau der TU	01069 Dresden	Helmholtzstr. 14
64200	Gymnasium Großschachwitz	01259 Dresden	Rathener Str. 78	81800	Berufliches Schulzentrum	01187 Dresden	Chemnitzer Str. 83
64300	Gymnasium Großschachwitz	01259 Dresden	Rathener Str. 78	81900	Berufliches Schulzentrum	01187 Dresden	Chemnitzer Str. 83
64400	Club Dialog	01259 Dresden	Rathener Str. 115	82100	117. Grundschule	01069 Dresden	Reichenbachstr. 12
64500	Seniorenheim R. Fetscher	01259 Dresden	Jonsdorfer Str. 20	82200	117. Grundschule	01069 Dresden	Reichenbachstr. 12
<b>Ortsamt Prohlis</b>				82300	117. Grundschule	01069 Dresden	Reichenbachstr. 12
71100	Kinder- u. Jugendhaus „Mareicke“	01237 Dresden	Vetschauer Str. 14	82400	Berufliches Schulzentrum	01219 Dresden	Strehleener Platz 2
71200	121. Mittelschule	01239 Dresden	Gamigstr. 28	83100	Merkel-Bau der TU	01069 Dresden	Helmholtzstr. 14
71300	121. Mittelschule	01239 Dresden	Gamigstr. 28	83200	Vitzthum-Gymnasium Haus 1	01217 Dresden	Paradiesstr. 35
71400	120. Grundschule	01239 Dresden	Trattendorfer Str. 1	83300	70. Grundschule	01217 Dresden	Südhöhe 31
71500	120. Grundschule	01239 Dresden	Trattendorfer Str. 1	83400	Vitzthum-Gymnasium Haus 2	01217 Dresden	Paradiesstr. 37
72100	Erich-Wustmann-Gymnasium	01239 Dresden	Boxberger Str. 1	83500	Vitzthum-Gymnasium Haus 2	01217 Dresden	Paradiesstr. 37
72200	Erich-Wustmann-Gymnasium	01239 Dresden	Boxberger Str. 1	83600	Vitzthum-Gymnasium Haus 2	01217 Dresden	Paradiesstr. 37
72300	Erich-Wustmann-Gymnasium	01239 Dresden	Boxberger Str. 1	83700	Vitzthum-Gymnasium Haus 1	01217 Dresden	Paradiesstr. 35
72500	123. Mittelschule	01239 Dresden	Georg-Palitzsch-Str. 42	83800	Vitzthum-Gymnasium Haus 1	01217 Dresden	Paradiesstr. 35
72700	123. Mittelschule	01239 Dresden	Georg-Palitzsch-Str. 42	84100	126. Grundschule	01189 Dresden	Cämmerswalder Str. 41
72800	121. Mittelschule	01239 Dresden	Gamigstr. 28	84200	127. Mittelschule	01189 Dresden	Höckendorfer Weg 2
73101	89. Grundschule	01257 Dresden	Sosaer Str. 10	84300	127. Mittelschule	01189 Dresden	Höckendorfer Weg 2
73102	89. Grundschule	01257 Dresden	Sosaer Str. 10	84400	71. Grundschule	01217 Dresden	Franzweg 4
73200	89. Grundschule	01257 Dresden	Sosaer Str. 10	84501	70. Grundschule	01217 Dresden	Südhöhe 31
73300	89. Grundschule	01257 Dresden	Sosaer Str. 10	84502	70. Grundschule	01217 Dresden	Südhöhe 31
73500	124. Grund-/Mittelschule	01257 Dresden	Windmühlenstr. 53	85100	72. Mittelschule	01189 Dresden	Kleinnaundorfer Str. 6
73600	124. Grund-/Mittelschule	01257 Dresden	Windmühlenstr. 53	85200	72. Mittelschule	01189 Dresden	Kleinnaundorfer Str. 6
74100	90. Grundschule	01259 Dresden	Kleinlugaer Str. 25	85301	80. Grundschule	01189 Dresden	Oskar-Seyffert-Str. 3
74201	79. Mittelschule	01257 Dresden	Urnenstr. 22	85302	80. Grundschule	01189 Dresden	Oskar-Seyffert-Str. 3
74202	79. Mittelschule	01257 Dresden	Urnenstr. 22	86100	Berufliches Schulzentrum	01187 Dresden	Chemnitzer Str. 83
74301	Kindertagesstätte	01239 Dresden	Fritz-Meinhardt-Str. 48	86200	49. Grundschule	01187 Dresden	Bernhardstr. 80
74302	Kinderhaus krea(k)tiv	01239 Dresden	Nickerner Platz 1	86300	49. Grundschule	01187 Dresden	Bernhardstr. 80
75100	Kinderhaus Leubnitz e. V.	01219 Dresden	Karl-Laux-Str. 1–3	86400	55. Mittelschule	01187 Dresden	Nöthnitzer Str. 6
75201	Kinderhaus Leubnitz e. V.	01219 Dresden	Karl-Laux-Str. 1–3	86500	55. Mittelschule	01187 Dresden	Nöthnitzer Str. 6
75202	68. Grundschule	01219 Dresden	Heiligenbornstr. 15	86600	39. Grundschule	01187 Dresden	Schleiermacherstr. 8
75300	Kinderhaus Leubnitz e. V.	01219 Dresden	Karl-Laux-Str. 1–3	86700	55. Mittelschule	01187 Dresden	Nöthnitzer Str. 6
75500	68. Grundschule	01219 Dresden	Heiligenbornstr. 15	86800	39. Grundschule	01187 Dresden	Schleiermacherstr. 8
75600	Kinderhaus Leubnitz e. V.	01219 Dresden	Karl-Laux-Str. 1–3	<b>Ortschaft Cossebaude</b>			
75700	116. Mittelschule	01219 Dresden	Feuerbachstr. 5	90111	Mittelschule Cossebaude	01462 Cossebaude	Erna-Berger-Str. 1
75800	116. Mittelschule	01219 Dresden	Feuerbachstr. 5	90112	Bürgersaal Cossebaude	01462 Cossebaude	Dresdner Str. 3
75901	Senioren- und Pflegeheim	01217 Dresden	Geyst. 19	90210	Mittelschule Cossebaude	01462 Cossebaude	Erna-Berger-Str. 1
75902	116. Mittelschule	01219 Dresden	Feuerbachstr. 5	90310	Alte Schule Gohlis Lebenshilfe DD	01462 Gohlis	Cossebauder Str. 4
75903	116. Mittelschule	01219 Dresden	Feuerbachstr. 5	90410	PSW Niederwartha	01462 Niederwartha	Fährhaus 4
76100	23. Mittelschule	01219 Dresden	Lockwitzer Str. 28	90510	Heimatsammlung Oberwartha	01156 Dresden	Max-Schwan-Str. 4
76200	23. Mittelschule	01219 Dresden	Lockwitzer Str. 28	<b>Ortschaft Mobschatz</b>			
76300	23. Mittelschule	01219 Dresden	Lockwitzer Str. 28	90610	Dorfclub Mobschatz	01156 Dresden	Am Tummelsgrund 7 b
76400	Senioren- und Pflegeheim	01219 Dresden	Geyst. 19	90710	Kindergarten Brabschütz	01156 Dresden	Oberlandstr. 6
76500	129. Grundschule	01219 Dresden	Otto-Dix-Ring 57	<b>Ortsamt Cotta</b>			
76600	129. Grundschule	01219 Dresden	Otto-Dix-Ring 57	91101	Gymnasium Cotta	01157 Dresden	Cossebauder Str. 35
76700	129. Grundschule	01219 Dresden	Otto-Dix-Ring 57	91102	Gymnasium Cotta	01157 Dresden	Cossebauder Str. 35
76800	128. Mittelschule	01219 Dresden	Rudolf-Bergander- Ring 3	91200	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstr. 20
77100	Kinder- u. Jugendhaus „Mareicke“	01237 Dresden	Vetschauer Str. 14	91300	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstr. 20
77200	Kinder- u. Jugendhaus „Mareicke“	01237 Dresden	Vetschauer Str. 14	91400	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstr. 20
77300	Kinder- u. Jugendhaus „Mareicke“	01237 Dresden	Vetschauer Str. 14	91501	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstr. 20
<b>Ortsamt Plauen</b>				91502	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstr. 20
81100	Agentur für Arbeit Dresden	01069 Dresden	Budapester Str. 30	92100	Berufliches Schulzentrum	01159 Dresden	Bünaustr. 12
81200	46. Mittelschule	01069 Dresden	Leubnitzer Str. 14	92200	36. Mittelschule	01159 Dresden	Emil-Ueberall-Str. 34
				92300	ASB-Begegnungsstätte „Luise“	01159 Dresden	Braunsdorfer Str. 13
				92400	37. Grundschule	01159 Dresden	Stollestr. 43
				92500	37. Grundschule	01159 Dresden	Stollestr. 43
				93101	Berufliches Schulzentrum	01159 Dresden	Bünaustr. 12

93102	Berufliches Schulzentrum	01159 Dresden	Bünaustr. 12
93200	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Str. 20
93300	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Str. 20
93400	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Str. 20
93500	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Str. 20
94101	36. Mittelschule	01159 Dresden	Emil-Ueberall-Str. 34
94102	36. Mittelschule	01159 Dresden	Emil-Ueberall-Str. 34
94200	38. Mittelschule	01159 Dresden	Saalhausener Str. 61
94400	38. Mittelschule	01159 Dresden	Saalhausener Str. 61
94501	81. Grundschule	01187 Dresden	Robert-Weber-Str. 5
94502	81. Grundschule	01187 Dresden	Robert-Weber-Str. 5
94600	Eisenbahnerwohnungs- genossenschaft	01169 Dresden	Kesselsdorfer Str. 161
95100	Ambulantes Pflegezentrum Gorbitz	01169 Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 3
95200	135. Grundschule	01169 Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 10
95300	135. Grundschule	01169 Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 10
95400	VS Seniorenzentrum Obergorbitz	01169 Dresden	Altgorbitzer Ring 58
95500	Schule für Lernbehinderte	01169 Dresden	Espenstr. 5
95600	Schule für Lernbehinderte	01169 Dresden	Espenstr. 5
95700	Schule für Lernbehinderte	01169 Dresden	Espenstr. 5
96100	37. Grundschule	01159 Dresden	Stollestr. 43
96300	J.-A.-Schubert-Gymnasium	01169 Dresden	Leutewitzer Ring 141
96500	ASB Senioren- und Pflegeheim	01169 Dresden	Leutewitzer Ring 84
96600	J.-A.-Schubert-Gymnasium	01169 Dresden	Leutewitzer Ring 141
96700	J.-A.-Schubert-Gymnasium	01169 Dresden	Leutewitzer Ring 141
97100	139. Grundschule	01169 Dresden	Omsewitzer Ring 4
97200	139. Grundschule	01169 Dresden	Omsewitzer Ring 4
97300	141. Mittelschule	01169 Dresden	Ginsterstr. 1
97500	141. Mittelschule	01169 Dresden	Ginsterstr. 1
97700	Schule für Lernbehinderte	01169 Dresden	Espenstr. 5
98100	77. Grundschule	01157 Dresden	Am Urnenfeld 27
98200	76. Grundschule	01157 Dresden	Merbitzer Str. 9
98300	76. Grundschule	01157 Dresden	Merbitzer Str. 9
98401	76. Grundschule	01157 Dresden	Merbitzer Str. 9
98402	76. Grundschule	01157 Dresden	Merbitzer Str. 9
98500	75. Grundschule	01157 Dresden	Warthaer Str. 60
98600	75. Grundschule	01157 Dresden	Warthaer Str. 60

#### Ortschaft Gompitz

99110	Gemeindezentrum Gompitz	01156 Dresden	Altnossener Str. 46 a
99310	Gemeindezentrum Gompitz	01156 Dresden	Altnossener Str. 46 a

#### Ortschaft Altfranken

99810	Ortschaftszentrum	01156 Dresden	Otto-Harzer-Str. 2 b
-------	-------------------	---------------	----------------------

#### Anlage 2

In den nachfolgend aufgeführten allgemeinen Wahlbezirken werden zur Durchführung wahlstatistischer Auszählungen gekennzeichnete Stimmzettel verwendet:

Ortsamt/ Ortschaft	repräsentative Wahlbezirke	Ortsamt/ Ortschaft	repräsentative Wahlbezirke
Altstadt	07100	Prohlis	75201
Neustadt	13300	Plauen	81200
Klotzsche	32400		83700
Loschwitz	41400		84300
Blasewitz	55200		84400
Leuben	62502	Cossebaude	90210
	63401	Cotta	91400
	63402		95300
	64100		95400
Prohlis	74202		97100

MID · 22/04 · Verlagsveröffentlichung

#### Dresdner Interview

## Zum Stadtfest mit eigenem Motto

Gespräch mit Eric Schäffer, Vorstand der Freiburger Brauhaus AG

#### Die Brauerei engagiert sich für die Landeshauptstadt. Doch: Freiburger Bier und Dresden als Stadt - wo ist der direkte Zusammenhang?

Der Zusammenhang liegt sozusagen im Bier begründet. Denn die Leute hier trinken gerne Freiburger. Dresden gehört zu unserem Kerngeschäft.

Außerdem gibt es einen historischen Bezug. Denn der Reichtum Dresdens steht in direktem Zusammenhang mit dem Silberbergbau in Freiberg. Da ist es nur allzu verständlich, dass sich die Freiburger Brauhaus AG mit der Landeshauptstadt Dresden sehr eng verbunden fühlt.

#### Wo überall, außer in Dresden, trinkt man noch Freiburger?

Der Kernmarkt reicht bis Chemnitz. Aber auch in Thüringen, Sachsen-Anhalt und Mecklenburg-Vorpommern kann man unser Bier trinken. Sogar aus Hessen fragen einige Händler nach. Wahrscheinlich sind sie auf den Geschmack gekommen.

#### Wie sieht der typische Biertrinker aus?

Er ist ein Genießer und mindestens 18 Jahre alt. Wir bewerben alle Zielgruppen, angefangen, wenn sie 18 Jahre sind, bis zu den Senioren. Auf Plakaten findet man unser Produkt zusammen mit Gunter Emmerlich.

#### Aber besonders liegen Ihnen die Eishockey-Fans am Herzen.

Ich liebe diesen Sport schon seit vielen Jahren und bin gern bei Spielen dabei. Der Hauptgrund, dass wir die Dresdner Eislöwen sponsern, ist jedoch, dass sie existenzielle Not hatten. Wir sind ihnen und den beiden anderen Traditionsvereinen aus Weißwasser und Crimmitschau sozusagen rettend zur Seite gesprungen. Ohne unser Engagement gäbe es die drei vermutlich nicht mehr.

#### Was, wenn die Vereine gegeneinander

#### spielen? Kann der Sponsor in beiden Fansblocks sitzen?

Warum nicht? Natürlich werden während des Spieles die Fans auf der Seite ihrer Mannschaft stehen und sie anfeuern. Aber nach dem Spiel feiert man dann gemeinsam.



#### Apropos Feiern: Wo finden die Dresdner beim Stadtfest die Brauerei?

Wir werden wieder am Altmarkt sein und auch am Elbufer bei der Brühlschen Terrasse. Unseren Auftritt beim Stadtfest wollen wir unter ein eigenes Motto stellen, das ist mit dem Rathaus abgesprochen. Allerdings wird noch nicht veraten, welches Motto das ist.

Es wird jedenfalls

etwas für die ganze Familie angeboten. Das liegt unter anderem an unserer Firmenverbindung mit Oppacher.

#### Mal abgesehen von den geschäftlichen Bindungen - welche Beziehung haben Sie persönlich zu Dresden.

Ich bin schon seit 1992 in Dresden. Ein Jahr später habe ich dann meine Frau kennengelernt, eine gebürtige Dresdnerin. Zum ersten Mal haben wir uns beim Tag der Sachsen in Görlitz getroffen. Heute wohnen wir in Radebeul. Unser Sohn ist inzwischen zwei Jahre alt.

#### Was gefällt Ihnen besonders hier?

Die Region hat wunderschöne landschaftliche Reize. Ich, als gebürtiger Pfälzer, der gerne wandert, lege da besonderen Wert drauf.

Ich liebe das Erzgebirge und auch die Sächsische Schweiz. Dresden ist dabei der kulturelle Mittelpunkt. Gerne gehe ich mit meiner Frau in ein Museum oder wir nutzen freie Zeit zu einem Stadtbummel. Wir fühlen uns ausgesprochen wohl hier.

Das Gespräch führte Thessa Wolf.



## Barrierefreies Wählen in der Landeshauptstadt Dresden

Zur Kommunalwahl gibt es in jedem Wahlkreis mindestens einen barrierefreien Wahlraum. Insgesamt können die Wahlberechtigten mit körperlichen Beeinträchtigungen 61 der 366 Wahlräume gut erreichen. Für die Stimmabgabe in einem dieser barrierefreien Wahlräume (siehe Anlage) sind die folgenden Hinweise zu beachten:

### 1. Stimmabgabe am Wahltag

Jeder Wahlberechtigte kann normalerweise nur in dem Wahlbezirk und damit in dem Wahlraum wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Nummer seines Wahlbezirkes

kann jeder Wahlberechtigte der Wahlbenachrichtigungskarte entnehmen, die ihm bereits zugegangen ist. Der Wahlbenachrichtigungskarte kann auch entnommen werden, ob der zuständige Wahlraum einen behindertenfreundlichen Zugang hat.

Die Wahlbezirksnummern (5-stellig) der barrierefreien Wahlräume sind der ersten Spalte der Tabelle zu entnehmen. Nur Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis dieser Wahlbezirke eingetragen sind, können diese Wahlräume am Wahltag, 13. Juni 2004, ohne Wahlschein aufsuchen und dort wäh-

len. Alle anderen Wahlberechtigten, die nicht in das Wählerverzeichnis eines der aufgelisteten Wahlbezirke eingetragen sind, benötigen einen Wahlschein, um in einem barrierefreien Wahlraum wählen zu können. Der Wahlschein kann schriftlich oder persönlich (siehe Briefwahl) beantragt werden.

Zu beachten ist, dass ein Wahlberechtigter mit dem Wahlschein nur in einem Wahlraum des eigenen Wahlkreises zur Stadtratswahl wählen kann. Der Wahlkreis ist sowohl auf der Wahlbenachrichtigungskarte als auch auf dem Wahlschein eingetragen.

Selbstverständlich erhalten die Wähler in allen Wahllokalen jegliche Unterstützung, die sie für die Wahrnehmung ihres Wahlrechtes benötigen. So können z. B. Wähler, die des Lesens unkundig sind oder aber durch körperliche Beeinträchtigungen gehindert sind, den Stimmzettel zu kennzeichnen, zu falten oder selbst in die Wahlurne zu werfen, eine Person ihres Vertrauens zur Unterstützung bestimmen. Diese Hilfsperson darf, nachdem der Wahlvorstand darüber informiert wurde, mit der Wählerin bzw. dem Wähler in die Wahlzelle gehen und bei der Stimmabgabe helfen. Als Hilfsperson kann auch ein Mitglied des Wahlvorstandes bestimmt werden. Die Hilfsperson darf ausschließlich die Wünsche der Wählerin bzw. des Wählers erfüllen und ist dazu verpflichtet, alle bei der Hilfeleistung erlangten Kenntnisse geheim zuhalten.

### 2. Briefwahl

Wer am Wahltag aus gesundheitlichen oder beruflichen Gründen verhindert ist, sein Wahllokal aufzusuchen, kann an der Briefwahl teilnehmen. Die Briefwahlunterlagen können schriftlich (Landeshauptstadt Dresden, Wahlamt, Postfach, 01052 Dresden) oder über ein Online-Formular im Internet [www.dresden.de/wahlen](http://www.dresden.de/wahlen) beantragt werden. Im Zentralen Wahlbüro, Theaterstraße 11, 1. Etage, Raum 100, können Wählerinnen und Wähler persönlich die Briefwahlunterlagen beantragen und ihre Stimmen bereits abgeben. Das Zentrale Wahlbüro hat bis 10. Juni 2004 täglich 8.00 Uhr bis 20.00 Uhr geöffnet. Letzter Termin für die Beantragung von Wahlscheinen und Briefwahlunterlagen ist der 11. Juni 2004, 18.00 Uhr.

Alle wichtigen Informationen zur Briefwahl stehen auf der Wahlbenachrichtigungskarte. Der Antrag auf Wahlschein und Briefwahlunterlagen kann auch durch eine andere Person gestellt werden, die dazu eine schriftliche Vollmacht der bzw. des Wahlberechtigten benötigt. Die Unterlagen werden anschließend per Post zugestellt. Nur wenn die Zustellung per Post oder Boten nicht mehr möglich ist, können die Briefwahlunterlagen einem Bevollmächtigten mitgegeben werden.

Zu beachten ist, dass die Briefwahlunterlagen bis Sonntag, 13. Juni, vor 18.00 Uhr die aufgedruckte Adresse erreichen müssen (mit Post oder durch Überbringer), damit diese Stimmen in das Ergebnis einfließen können.

Weitere Informationen: Telefon: (03 51) 4 88 11 20, Fax: (03 51) 4 88 11 19, E-Mail: [wahlamt@dresden.de](mailto:wahlamt@dresden.de)

Anzeigen



**VORWERK**  
*Das Beste für Ihre Familie*

**Wir sind da,  
wo Sie uns brauchen**

Original Vorwerk-Ersatzteile und -Zubehör gibt es bei uns und unseren Fachberatern.

**Vorwerk-Kundendienst-Werkstatt,  
Freiberger Str. 33 (im World Trade Center  
Dresden, 6. OG), 01067 Dresden**

**Öffnungszeiten:  
Montag – Donnerstag von 9.30 bis 17.30 Uhr  
Freitag von 9.30 bis 13.00 Uhr**

Tel.: 0180 5 32 05 32 (0,12 €/Min.)

**100 Plakate**

50 cm x 70 cm, 4-farbig  
Bilderdruckpapier

**180,- €** +Mwst.

Visitenkarten ab 23,-€

**ReproMedia**

D R E S D E N

Am Brauhaus 12 · 01099 Dresden  
03 51 / 8 04 24 24

[www.repromedia-dresden.de](http://www.repromedia-dresden.de)

**Anlage: Barrierefreie Wahlräume der Landeshauptstadt Dresden**

Wahlbezirk	Einrichtung	PLZ, Ort	Straße
<b>Wahlkreis 1</b>			
<b>Ortsamt Altstadt</b>			
01100	Stadtsparkasse Dresden	01067 Dresden	Dr.-Külz-Ring 17
06100	Stadtsparkasse	01307 Dresden	Güntzplatz 5
06200	Stadtsparkasse	01307 Dresden	Güntzplatz 5
06700	Herzzentrum Dresden GmbH	01307 Dresden	Fetscherstr. 76
<b>Wahlkreis 2</b>			
<b>Ortsamt Altstadt</b>			
04300	AOK Neubau	01067 Dresden	Josephinenstr. 2
04400	Stadtsparkasse	01067 Dresden	Dr.-Külz-Ring 17
04500	AOK Neubau	01067 Dresden	Josephinenstr. 2
05100	Seniorenpark, Pflegeheim	01159 Dresden	Löbtauer Str. 31
05200	Krankenhaus Friedrichstadt	01067 Dresden	Wachsbleichstr. 29
05300	Krankenhaus Friedrichstadt	01067 Dresden	Wachsbleichstr. 29
<b>Ortsamt Plauen</b>			
81100	Agentur für Arbeit Dresden	01069 Dresden	Budapester Str. 30
81200	46. Mittelschule	01069 Dresden	Leubnitzer Str. 14
81400	46. Mittelschule	01069 Dresden	Leubnitzer Str. 14
81500	46. Mittelschule	01069 Dresden	Leubnitzer Str. 14
82400	Berufliches Schulzentrum	01219 Dresden	Strehleener Platz 2
<b>Wahlkreis 3</b>			
<b>Ortsamt Neustadt</b>			
13400	Bürgersaal im OA Neustadt	01099 Dresden	Hoyerswerdaer Str. 3
14100	Bahnhof Dresden Neustadt	01097 Dresden	Schlesischer Platz
<b>Wahlkreis 4</b>			
<b>Ortsamt Pieschen</b>			
25100	Pestalozzi-Gymnasium	01127 Dresden	Pestalozziplatz 22
25200	Pestalozzi-Gymnasium	01127 Dresden	Pestalozziplatz 22
25500	Dresdner Verkehrsbetriebe	01129 Dresden	Trachenberger Str. 40
25700	Dresdner Verkehrsbetriebe	01129 Dresden	Trachenberger Str. 40
<b>Wahlkreis 5</b>			
<b>Ortsamt Klotzsche</b>			
31100	Kindertagesstätte „Koboldland“	01109 Dresden	Klotzscher Hauptstr. 26
31500	82. Grundschule	01109 Dresden	Gertrud-Caspari-Str. 9
31601	82. Grundschule	01109 Dresden	Gertrud-Caspari-Str. 9
<b>Ortschaft Weixdorf</b>			
35110	Bibliothek (Einkaufszentrum)	01108 Dresden	Hohenbusch-Markt 1
<b>Ortschaft Langebrück</b>			
36110	Verwaltungsstelle Langebrück	01465 Langebrück	Schillerstr. 5
36210	Grundschule	01465 Langebrück	Friedrich- Wolf-Str. 7
36310	Techn. Akademie Esslingen	01465 Langebrück	Dresdner Str. 36 a
<b>Wahlkreis 6</b>			
<b>Ortsamt Loschwitz</b>			
41100	Ortsamt Loschwitz	01326 Dresden	Grundstr.3
<b>Ortschaft Schönfeld-Weißig</b>			
45110	Sport- und Vereinshaus „fun-fun“	01328 Dresden	Heinrich-Lange-Str. 37
45210	Hutbergschule Weißig	01328 Dresden	Hauptstr. 14
45310	Örtl. Verwaltungsstelle	01328 Dresden	Bautzner Str. (SW) 3
46110	Freizeit-Treff	01328 Dresden	Schönfelder Landstr. 27
47310	Kulturraum Zaschendorf	01328 Dresden	Talblick 5

**Wahlkreis 7****Ortsamt Blasewitz**

51200	Stadtsparkasse	01309 Dresden	Schillerplatz 12
52701	Betreutes Wohnen e. V.	01277 Dresden	Glashütter Str. 98
53100	6. Grundschule	01307 Dresden	Fetscherstr. 2
53400	6. Grundschule	01307 Dresden	Fetscherstr. 2

**Wahlkreis 8****Ortsamt Blasewitz**

56800	96. Grundschule	01277 Dresden	Liebstädter Str. 37
56900	96. Grundschule	01277 Dresden	Liebstädter Str. 37
57600	96. Grundschule	01277 Dresden	Liebstädter Str. 37

**Wahlkreis 9****Ortsamt Leuben**

61100	Wohnstätte Altleuben	01257 Dresden	Altleuben 10
61300	Christliches Kinderhaus	01257 Dresden	Ulmenstr. 17
61400	Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.	01257 Dresden	Stephensonstr. 12
62400	Begegnungsstätte Laubegast	01279 Dresden	Laubegaster Ufer 22
64400	Club Dialog	01259 Dresden	Rathener Str. 115
64500	Seniorenheim R. Fetscher	01259 Dresden	Jonsdorfer Str. 20

**Wahlkreis 10****Ortsamt Prohlis**

74302	Kinderhaus krea(k)tiv	01239 Dresden	Nickerner Platz 1
-------	-----------------------	---------------	-------------------

**Wahlkreis 11****Ortsamt Plauen**

83400	Vitzthum-Gymnasium Haus 2	01217 Dresden	Paradiesstr. 37
83500	Vitzthum-Gymnasium Haus 2	01217 Dresden	Paradiesstr. 37
83600	Vitzthum-Gymnasium Haus 2	01217 Dresden	Paradiesstr. 37

**Wahlkreis 12****Ortschaft Cossebaude**

90112	Bürgersaal Cossebaude	01462 Cossebaude	Dresdner Str. 3
90310	Alte Schule Gohlis Lebenshilfe DD	01462 Gohlis	Cossebauder Str. 4
90410	PSW Niederwartha	01462 Niederwartha	Am Fährhaus 4

**Ortschaft Mobschatz**

90610	Dorfclub Mobschatz	01156 Dresden	Am Tummelsgrund 7 b
-------	--------------------	---------------	---------------------

**Ortsamt Cotta**

92300	ASB-Begegnungsstätte „Luise“	01159 Dresden	Braunsdorfer Str. 13
-------	------------------------------	---------------	----------------------

**Ortschaft Altfranken**

99810	Ortschaftszentrum	01156 Dresden	Otto-Harzer-Str. 2 b
-------	-------------------	---------------	----------------------

**Wahlkreis 13****Ortsamt Cotta**

94600	Eisenbahnerwohnungs-genossenschaft	01169 Dresden	Kesselsdorfer Str. 61
95100	Ambulantes Pflegezentrum Gorbitz	01169 Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 3
95400	VS Seniorenzentrum Obergorbitz	01169 Dresden	Altgorbitzer Ring 58
96500	ASB Senioren- und Pflegeheim	01169 Dresden	Leutewitzer Ring 84



## Ortsbeiräte tagen

Die Ortsbeiräte der Stadt laden die Dresdnerinnen und Dresdner zu ihren öffentlichen Sitzungen ein:

### Loschwitz

Die Parksituation in Pillnitz ist Thema der Sitzung des Ortsbeirates Loschwitz am 2. Juni, 17 Uhr im Beratungsraum des Ortsamtes, Grundstraße 3. Beraten wird auch über den Erhalt der Bibliothek Bühlau. Außerdem auf der Tagesordnung: Straßenreinigungsgebühren 2005, Antrag zur Umbenennung des Stadtteiles „Weißer Hirsch“.

### Neustadt

Die Wohnbebauung auf der Bautzner/Brockhausstraße, die Grünanlagen-satzung und die Satzung für Jahr- und Spezialmärkte stehen auf der Tagesordnung der Sitzung des Ortsbeirates Neustadt am 2. Juni, 17.30 Uhr Hoyerswerdaer Straße 3 (Eingang Glacisstraße 6). Informiert wird auch über die Ergebnisse eines Workshops zum „Parkraumbewirtschaftungskonzept Äußere Neustadt“.

[www.dresden.de/newsletter](http://www.dresden.de/newsletter)

Aktuelles

Allgemeinverfügung Nr. W 11/04

## Widmung von Straßen nach § 6 SächsStrG

Die Flurstücke Nr. 197/15, 598, 600/1 und 600/2 der Gemarkung Dresden-Bühlau werden gemäß § 6 des Sächsischen Straßengesetzes (SächsStrG) vom 21. Januar 1993 (SächsGVBl. S. 93) mit sofortiger Wirkung dem öffentlichen Verkehr gewidmet.

Die Ortsstraße auf den Flurstücken Nr. 197/15, 598 und 600/1 vom Weißiger Weg auf Flurstück Nr. 600/2 bis zum Abschnitt des Hempelweges auf Flurstück Nr. 197/16 trägt künftig den Namen **Reitzendorfer Straße**. Der Verkehrsraum auf dem Flurstück Nr. 600/2 vom südwestlichen Grenzeckpunkt des Flurstückes Nr. 601 bis zum südöstlichen Grenzeckpunkt des Flurstückes Nr. 620/2 trägt künftig als Teil der Ortsstraße den Namen **Weißiger Weg**. Träger der Straßenbaulast und Inhaber der Verkehrssicherungspflicht der hier aufgeführten Straßen ist die Landeshauptstadt Dresden, vertreten durch das Straßen- und Tiefbauamt. Die neuen Straßen dienen der Erschließung eines Wohngebietes gemäß städtebaulichem Vertrag "Taubenberg/

Weißiger Weg" zum Bebauungsplan Nr. 289 Dresden-Bühlau Nr. 5. Sie sind für den öffentlichen Verkehr unentbehrlich.

Die Pläne mit der Darstellung von Lage und Ausdehnung der gewidmeten Straßenflächen liegen für die Dauer eines Monats bei der Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und Tiefbauamt, Sachgebiet Straßenverwaltung, Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Zimmer 3095, während der Sprechzeiten für jedermann öffentlich zur Einsicht aus.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats ab Bekanntgabe Widerspruch eingelegt werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Landeshauptstadt Dresden einzulegen (Hauptsitz: Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden).

gez. Koettnitz

Leiter des Straßen- und Tiefbauamtes

Anzeige

## Offenlegung von Ergebnissen einer Grenzbestimmung und Abmarkung

In der Gemeinde Dresden, Gemarkung Mockritz wurden an den Flurstücken 136 s, 136/8, 136/4, 136 c, 136 d, 136e, 136 f, 136/18, 136/19, 136 l, 136 k, 137, 137 a, 137 c, 138/8, 138/9, 138 c, 138 d, 138 e, 140 c, 139, 141 k, 141 n, 141 l, 141/1, 141/2, 141/3, 141/4, 141/5, 141 f, 141 g, 141 e und 138/1 und in der Gemarkung Zschertnitz am Flurstück 72 Flurstücksgrenzen durch eine Katastervermessung bestimmt und abgemarkt. Den betroffenen Eigentümern und Erbbauberechtigten werden die Ergebnisse der Grenzbestimmung und Abmarkung durch Offenlegung bekannt gemacht. Die Ermächtigung zur Bekanntgabe von Verwaltungsakten auf diesem Wege ergibt sich aus § 19 der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Innern zur Durchführung des Sächsischen Vermessungsgesetzes (Durchführungsverordnung zum Sächsischen Vermessungsgesetz-DVOSächsVermG) vom 1. September 2003 (SächsGVBl. S. 342).

Die Ergebnisse liegen vom **11. Juni bis 12. Juli 2004** im Büro Strehler Straße 14, 01069 Dresden zur Einsicht bereit: Montag bis Mittwoch und Freitag 9 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr, Donnerstag 9 bis 12 Uhr und 13 bis 18 Uhr. Gemäß § 19 Satz 5 DVOSächsVermG gelten sie ab 20. Juli 2004 als bekannt gegeben. Rückfragen: Telefon (03 51) 4 65 73 55.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die offengelegten Ergebnisse der Grenzbestimmung und Abmarkung können die betroffenen Eigentümer und Erbbauberechtigten innerhalb eines Monats nach dem Wirksamwerden der Bekanntgabe Widerspruch einlegen. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift beim Öffentlich bestellten Vermessungsingenieur Uwe Rath, Strehler Straße 14, 01069 Dresden oder Landesvermessungsamt Sachsen, Olbrichtplatz 3, 01099 Dresden einzulegen.

**Uwe Rath**  
Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur

## Dienstausweise ungültig

Wegen Verlust bzw. Diebstahl werden die Dienstausweise der Landeshauptstadt Dresden mit folgenden Nummern für kraftlos erklärt: 01503 und 04200.

## Presseinformation

### Deutschlandweit 3.000 Stadtfest-Plakate

**Dresdner Stadtfest** 20.-22. August 2004

Die Vorbereitungen für das Dresdner Stadtfest 2004 laufen auf Hochtouren. Seit 21. Mai 2004 sieht man das auch an 3.000 Großflächenplakaten, die in allen Großstädten Deutschlands auf Sachsens Stadtfest hinweisen. Der Startschuss der deutschlandweiten Plakatierung erfolgte natürlich in der Landeshauptstadt Dresden selbst. Gegenüber der berühmten historischen Kulisse unterhalb des

Sächsischen Staatsministeriums für Finanzen wurde drei Monate vor Beginn der Festivitäten das erste Plakat entrollt. Christine Rothenberg, Geschäftsführerin des Vereins Dresdner Stadtjubiläum 2006 e.V., und Jürgen Härtel, Abteilungsleiter der Ströer City Marketing GmbH, klebten das erste Plakat dieser Aktion.



Schon nach wenigen Minuten erstrahlte das Großflächenplakat, das mit der berühmten Kulisse des sächsischen Elbflorenz auf das Dresdner Stadtfest 2004 aufmerksam macht.

Mit dieser Aktion wird einmal mehr auch das hohe Engagement der Unternehmen in Dresden für das Stadtfest deutlich.

Ihr Fachhändler:

**Ohning+Co GmbH**  
Abt. Objekteinrichtung

• Büromöbel • Sitzmöbel  
• Stahlmöbel • Pflegemöbel

Beratung Planung Ausführung

Objektiv zuverlässig

Neu: Serie Shape mit ergonomisch geformter Rückenlehne sowie höhen- und breitenverstell. Armlehnen

Mit Synchron-Activ-Balance für ein ausgewogenes Sitzen

einfach typisch

**DAUPHIN**

besuchen Sie uns in unserer Ausstellung auf der

Holmühlenstraße 18 • 01187 Dresden  
Tel. (0351) 4287140 / 4287145  
Fax (0351) 4287141  
E-Mail: [ohning.dresden@ohning.de](mailto:ohning.dresden@ohning.de)  
Internet: [www.ohning.de](http://www.ohning.de)

## Vereinskurzmeldungen

**Wanderung.** Der Förderverein i.G. Natura Sanat lädt am 20. Juni zu einer Wanderung von Lohmen durch den Uttewalder Grund nach Wehlen ein, die mit einem Besuch im Botanischen Garten von Wehlen endet. Der Treffpunkt ist am Zug Richtung Neustadt, Abfahrt in Dresden-Hbf ist 8.30 Uhr mit der S1 über Heidenau bis nach Pirna. Von dort fährt die Regionalbahn in Richtung Neustadt um 9.12 Uhr. Ankunft in Lohmen ist 9.22 Uhr. Mehr Infos im Vereinsbüro, Dienstag und Donnerstag, jeweils 8 bis 10 Uhr, Tel.: 03529/516621, Fax: 03529/516772 oder im Internet unter [www.lebenszeit.info](http://www.lebenszeit.info).

**PC-Schnupperkurs.** Der Dresdner Verein "Artos - die Mediengemeinschaft e.V." führt jeden Monat einen kostenlosen PC-Schnupperkurs für PC-interessierte Senioren durch. Dabei können die Teilnehmer in den Gruppen Internet, Bildbearbeitung, Videoschnitt und PC-Office in die Arbeit des Vereins schnuppern. Der nächste Kurs findet am 2. Juni, 10 Uhr in den Vereinsräumen auf der Zwickauer Str. 46 statt, eine Voranmeldung wird empfohlen. Mehr Infos und Anmeldungen bei Lisa Hanisch, Tel.: 0351/478580 und im Internet unter [www.artos.de](http://www.artos.de).

**Demonstration.** Eltern der Arbeitsgemeinschaft der sächsischen Schulen in freier Trägerschaft organisieren am Donnerstag, dem 27. Mai, ab 15 Uhr eine Demonstration vor dem sächsischen Landtag. Sie wollen auf die zunehmend schlechteren Bedingungen für ihre freien Schulen aufmerksam machen und für eine gerechte Finanzierung auf die Straße gehen. Zur Eröffnung spielt ab 14.30 Uhr die Big Band des St.-Benno-Gymnasiums Dresden. Anschließend werden dem Landtagspräsidenten Petitionen der einzelnen Schulen übergeben. Die folgende Demonstration führt über den Theaterplatz, Postplatz, Wilsdruffer Straße, Pirnaischen Platz und Carolabrücke zum Kultusministerium. Gegen 16.30 Uhr werden auf einer Abschlusskundgebung Eltern und Schüler dort ihre Forderungen an den Kultusminister formulieren. Mehr Infos bei Dr. Konrad Schneider, Sprecher der Arbeitsgemeinschaft sächsischer Schulen in freier Trägerschaft, Tel.: 0351/4658296.

Vereinskurzmeldungen an:  
MID Verlags GmbH  
[heikewunsch@sdv.de](mailto:heikewunsch@sdv.de), oder Fax:  
0351/ 45680-113 z. Hd. Franziska Moebius.

## Ausschreibung von Leistungen

### EU - Vergabebekanntmachung

- I.1) Offizieller Name und Anschrift des öffentlichen Auftraggebers: Landeshauptstadt Dresden, Schulverwaltungsamt, Fiedlerstraße 30, 01307 Dresden, BRD, Tel.-Nr.: (0351) 4889224, Fax: 4889253
- I.2) Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: siehe I.1.; Landeshauptstadt Dresden, Schulverwaltungsamt, Fiedlerstraße 30, 01307 Dresden, DE, Tel.-Nr.: (0351) 4889224, Fax: 4889253; LV nur einsehbar unter [www.ausschreibungs-abc.de](http://www.ausschreibungs-abc.de)
- I.3) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: siehe I.1.; nein; Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG VOL-Vergaben, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, DE, Tel.-Nr.: (0351) 4883692, Fax: 4883693, E-Mail: [vergabebuerer-vol@dresden.de](mailto:vergabebuerer-vol@dresden.de)
- I.4) Angebote/Teilnahmeanträge sind an folgende Anschrift zu schicken: siehe I.1.; nein; Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG VOL-Vergaben, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, DE, Tel.-Nr.: (0351) 4883692, Fax: 4883693, E-Mail: [vergabebuerer-vol@dresden.de](mailto:vergabebuerer-vol@dresden.de)
- I.5) Art des öffentlichen Auftraggebers: Regionale/lokale Ebene
  - II.1.3) Art des Dienstleistungsauftrages: 14
  - II.1.4) Rahmenvertrag: ja
- II.1.6) Beschreibung/Gegenstand des Auftrags: **02.2/038/04; Unterhalts-, Grund- und Glasreinigung für die kommunalen Schulen der Landeshauptstadt Dresden;**

**Los 1:** BALD, Hahnebergstr. 6, 01069 Dresden; Unterhaltsreinigung: ca. 10.648 m<sup>2</sup>; Grundreinigung: ca. 925 m<sup>2</sup>; Glasreinigung: ca. 106 m<sup>2</sup>;

**Los 2:** BSZ für Dienstleistung und Gestaltung, Chemnitzer Str. 83, 01187 Dresden; Unterhaltsreinigung: ca. 30.308 m<sup>2</sup>; Grundreinigung: ca. 3.002 m<sup>2</sup>; Glasreinigung: ca. 1780 m<sup>2</sup>;

**Los 3:** BSZ für Agrarwirtschaft „Justus v. Liebig“, Altroßthal 1, 01169 Dresden; Unterhaltsreinigung: ca. 37.980 m<sup>2</sup>; Grundreinigung: ca. 3.184 m<sup>2</sup>; Glasreinigung: ca. 1.205 m<sup>2</sup>;

**Los 4:** 37. Grundschule/36. Mittelschule, Stollstr. 43/Emil-Überall-Str. 43, 01159 Dresden; Unterhaltsreinigung: ca. 42.015 m<sup>2</sup>; Grundreinigung: ca. 3.220 m<sup>2</sup>; Glasreinigung: ca. 1.765 m<sup>2</sup>;

**Los 5:** Grundschule Cossebaude, Bahnhofstr. 5, 01462 Cossebaude; Unterhaltsreinigung: 11.828 m<sup>2</sup>; Grundreinigung: ca. 909 m<sup>2</sup>; Glasreinigung: ca. 347 m<sup>2</sup>;

**Los 6:** Schule für Lernbehinderte „Espenschule“, Espenstr. 5, 01169 Dresden; Unterhaltsreinigung: ca. 28.999 m<sup>2</sup>; Grundreinigung: ca. 1.892 m<sup>2</sup>; Glasreinigung: ca. 749 m<sup>2</sup>;

**Los 7:** Schule für Lernbehinderte

„Am Leutewitzer Park“, Gottfried-Keller-Str. 40, 01157 Dresden; Unterhaltsreinigung: ca. 29.521 m<sup>2</sup>; Grundreinigung: ca. 1.907 m<sup>2</sup>; Glasreinigung: ca. 1810 m<sup>2</sup>; Ausführungsfristen für Los 1 - Los 7: Beginn: 01.01.2005, Ende: 31.12.2006 mit Vertragsverlängerungsoption bis spätestens 31.12.2008

II.1.7) Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung: 01000 Landeshauptstadt Dresden

II.1.8.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV): 74760000-4

II.1.9) Aufteilung in Lose: ja; Angebote sind möglich für: alle Lose

II.1.10) Werden Nebenangebote/Alternativvorschläge berücksichtigt: nein

**II.3) Auftragsdauer bzw. Fristen für die Durchführung des Auftrags: Beginn: 01.01.2005, Ende: 31.12.2006**

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweisung auf die maßgeblichen Vorschriften: siehe Verdingungsunterlagen

III.1.3) Rechtsform, die eine Bietergemeinschaft von Bauunternehmen, Lieferanten und Dienstleistern, an die der Auftrag vergeben wird, haben muss: gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

III.2) Bedingungen für die Teilnahme

III.2.1) Angaben zur Situation des Lieferanten/Dienstleisters sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt

III.2.1.1) Rechtslage - geforderte Nachweise: Eigenerklärung, aus der hervorgeht, dass der Unternehmer seinen gesetzlichen Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Sozialbeiträgen gemäß gemeinsamer Bekanntmachung der Sächsischen Staatsministerien für Wirtschaft und Arbeit sowie Finanzen vom 24.06.2003 bzw. für ausländische Unternehmen eine Bescheinigung der zuständigen Stelle des Ursprungs- oder Herkunftslandes des Unternehmens, aus der hervorgeht, dass das Unternehmen die Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Sozialbeiträgen nach den Rechtsvorschriften des Landes erfüllt hat. Gewerbe genehmigung; Nachweis über die Eintragung in das Berufs- oder Handelsregister nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Ursprungs- oder Herkunftslandes des Unternehmens; Nachweis der Eintragung in die Handwerksrolle (bei Handwerksbetrieben) oder gleichwertig; Nachweis einer entsprechenden Betriebs- bzw. Berufshaftpflichtversicherung

III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit: Angaben über den Umsatz des Unternehmens in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren soweit er Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung

vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmern ausgeführten Aufträgen

III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit: Referenzen, Angaben über die Ausführung von Leistungen in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind (Auftraggeber, Ansprechpartner); Angaben über das dem Unternehmer für die Ausführung der zu vergebenden Leistung zur Verfügung stehenden Personal und Ausrüstung. Für entsprechende Einzelnachweise kann durch den Bieter/Teilnehmer auch eine gültige Bescheinigung des ULV der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. (ABSt Sachsen) übergeben werden.

III.3.1) Die Dienstleistungserbringung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten: nein

III.3.2) Juristische Personen müssen den Namen und die berufliche Qualifikation der für die Ausführung der Dienstleistung verantwortlichen Person angeben: nein

IV.1) Verfahrensart: Nichtoffenes Verfahren

IV.1.1) Bewerber bereits ausgewählt: nein

IV.1.4) Zahl der Unternehmen, die zur Angebotsabgabe aufgefordert werden sollen: Höchstens: 10/pL

IV.2) Zuschlagskriterien: A) Der niedrigste Preis: ja

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber: 02.2/038/04

**IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge: 12.07.2004**

IV.3.4) Voraussichtlicher Zeitpunkt der Versendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe an ausgewählte Bewerber: 19.07.2004

IV.3.5) Sprache oder Sprachen, die für die Angebotslegung oder Teilnahmeanträge verwendet werden können: Deutsch

**IV.3.6) Bindefrist des Angebots: Bis 30.11.2004**

IV.3.7.1) Personen, die bei der Eröffnung des Angebotes anwesend sein dürfen: Personen des Auftraggebers

IV.3.7.2) Zeitpunkt und Ort: Datum: 31.08.2004, Uhrzeit: 9.30 Uhr, Ort: Dresden

VI.1) Die Bekanntmachung ist freiwillig: nein

VI.3) Dieser Auftrag steht mit einem Vorhaben/Programm in Verbindung, das mit Mitteln der EU-Strukturfonds finanziert wird: nein

VI.4) Sonstige Informationen: Nachprüfstelle für behauptete Vergabeverstöße: Vergabekammer des Freistaates Sachsen beim RP Leipzig, Braustr. 2, 04107 Leipzig - Regierungspräsidium Dresden, Fach-/Rechtsaufsichtsbehörde für VOL/VOB, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 8250

**VI.5) Datum der Versendung der Bekanntmachung: 19.05.2004**

## Ausschreibung von Bauleistungen

### EU - Vergabebekanntmachung

- I.1) Offizieller Name und Anschrift des öffentlichen Auftraggebers: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Soziales, Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Abt. Bau/Invest, Frau Sonntag, Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, 01067 Dresden, Friedrichstraße 41, BRD, Tel.-Nr.: (03 51) 4 80 40 11, Fax: 4 80 40 09
- I.2) Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich: siehe I.1
- I.3) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Soziales, Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Abteilung Bau/Invest, Frau Sonntag, Friedrichstraße 41, 01067 Dresden, BRD, Tel.-Nr.: (03 51) 4 80 40 11, Fax: 4 80 40 09
- I.4) Angebote/Teilnahmeanträge sind an folgende Anschrift zu schicken: siehe I.1: ja. Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Sachgebiet Bauvergabe, 01001 Dresden, BRD, Tel.-Nr.: (03 51) 4 88 37 71, Fax: 4 88 37 73
- I.5) Art des öffentlichen Auftraggebers: Regionale/lokale Ebene
- II.1.1) Art des Bauauftrags: Ausführung
- II.1.4) Rahmenvertrag: nein
- II.1.5) **Bezeichnung des Auftrages durch den Auftraggeber: Vergabe-Nr.: 0216/04 Neubau Zentralbau Haus C, Operatives Zentrum. 5-geschos-**
- siges Klinikgebäude, 2-fach unterkellert mit Dach-Hubschrauberlandeplatz in Stahlbeton - Skelettbauweise**
- II.1.6) Beschreibung/Gegenstand des Auftrags: Los 3 - Rohbau - ca. 680 m<sup>3</sup> Bodenaushub mit Feinplanum - ca. 2450 m<sup>3</sup> Bodeneinbau/Hinterfüllung - ca. 570 lfd. m Grundleitung in Bodenplatte (SML-Rohr DN 100-150) - ca. 15.100 m<sup>3</sup> Stahlbeton B25 - B55, teilweise WU (Bodenplatte, Außenwände, Innenwände, Stützen, Decken) - ca. 55 St. Fertigteiltreppelläufe B25 - ca. 48.500 m<sup>2</sup> Schalung - ca. 115 t Stahlverbundträger, -stützen - ca. 2200 t Betonstahl/-matten - ca. 110 St. Litzenanker (Auftriebsanker) - ca. 4350 m<sup>2</sup> Mauerwerk (KS) - ca. 4250 m<sup>2</sup> Wärmedämmung (unter Bodenplatte, Perimeterdämmung) - ca. 1220 m<sup>2</sup> Bauwerksabdichtung
- II.1.7) Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung: 01067 Dresden
- II.1.10) Werden Nebenangebote/Alternativvorschläge berücksichtigt: ja
- II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang: siehe II. 1.6)
- II.3) **Auftragsdauer bzw. Fristen für die Durchführung des Auftrags: Beginn: 15.09.2004 und/oder Ende: 15.07.2005**
- III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft

in Höhe von 3 v. H. der Auftragssumme und Bürgschaft für Mängelansprüche in Höhe von 3 v. H. der Abrechnungssumme

- III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweisung auf die maßgeblichen Vorschriften: siehe Vergabeunterlagen
- III.1.3) Rechtsform, die eine Bietergemeinschaft von Bauunternehmen, Lieferanten und Dienstleistern, an die der Auftrag vergeben wird, haben muss: Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigten Vertreter
- III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/des Lieferanten/des

Dienstleisters sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt: Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e, f, g VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter - eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. (ABSt)

III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweisanzeigen



**Becker Umweltdienste GmbH  
NL Dresden**  
Werftstraße 5, 01139 Dresden  
Tel. (03 51) 8 00 17 - 11, Fax (03 51) 8 00 17 - 15

**Ihr zuverlässiger Partner**

<p><b>Unsere Leistungen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Containerdienste</li> <li>• Kanal-Komplett-Service</li> <li>• Werkstättenreinigung</li> <li>• Industrie- und Sanitärreinigung</li> <li>• Abbruch und Innenkernung</li> <li>• OSD</li> </ul>	<p><b>Entsorgung von:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verpackungsmaterialien</li> <li>• Altholz</li> <li>• Baustellenabfällen</li> <li>• Hausmüll</li> <li>• Sonderabfällen</li> </ul>
---	---

**UNSERE UMWELT VERDIENT SAUBERE LÖSUNGEN**  
Wir bieten sie

## Für eine gesunde Umwelt – Ihr Recycling-Partner in Dresden



**RECYCLING**  
**Dr.-ING. STEFFEN SICKERT**  
**GMBH DRESDEN**

**Verwertung von:**  
Papier, Pappe und Glas  
Metallen und Kabeln  
Altreifen und Kunststoff  
Elektro- und Elektronikschrott  
Aktenvernichtung  
Containerdienst

**Bautzner Straße 45-47**  
**01099 Dresden**  
**Telefon 03 51 - 80 83 80**  
**Telefax 03 51 - 8 08 38 12**

**Werk Ottendorf-Okrilla**  
**Telefon 03 52 05 - 51 20**  
**Telefax 03 52 05 - 5 12 15**

se: zu Pkt. III.2.1. vorlegen kann oder mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der LHD erfasst ist. Der Bieter hat einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister vorzulegen. Der Auszug darf nicht älter als drei Monate sein.

IV.1) Verfahrensart: Offenes Verfahren

IV.1.3.1) Vorinformation zu demselben Auftrag: /S - Vom: 23.10.2003

IV.2) Zuschlagskriterien: B) Das wirtschaftlich günstigste Angebot: ja, bezüglich: B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien: ja

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber: Vergabe-Nr.: 0216/04

IV.3.2) Bedingungen für Erhalt der Ausschreibungsunterlagen und zusätzlicher Unterlagen: Erhältlich bis: 16.06.2004, Kosten: 30 EUR, Zahlungsbedingungen und -weise: Verrechnungsscheck (bitte ohne Datum) Empfänger: Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt Städtisches Klinikum Abt. Bau/Invest Friedrichstraße 41, 01067 Dresden. Der Verrechnungsscheck ist der Anforderung der Verdingungsunterlagen beizulegen. Die Kosten werden nicht erstattet. Die Verdingungsunterlagen werden nur versandt, wenn der Nachweis über die Zahlung vorliegt.

**IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge: 08.07.2004**

IV.3.5) Sprache oder Sprachen, die für die Angebotslegung oder Teilnahmeanträge verwendet werden können: DE

**IV.3.6) Bindefrist des Angebots: Bis 01.09.2004**

IV.3.7.1) Personen, die bei der Eröffnung des Angebotes anwesend sein dürfen: Bieter und ihre Bevollmächtigte  
IV.3.7.2) Zeitpunkt und Ort: Datum: 08.07.2004, Uhrzeit: 9.30 Uhr, Ort: Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss Raum 046

VI.1) Die Bekanntmachung ist freiwillig: nein

VI.3) Dieser Auftrag steht mit einem Vorhaben/Programm in Verbindung, das mit Mitteln der EU-Strukturfonds finanziert wird: nein

VI.4) Sonstige Informationen: zu Punkt II.1.10) gilt folgendes „Nebenangebote/Änderungen sind nur mit Abgabe eines Hauptangebotes zulässig“. Zu I.4) Angebote/Teilnahmeanträge bei persönlicher Abgabe: Zentrales Vergabebüro, Bauvergaben, Hamburger Str. 19, 01067 Dresden, Briefkasten im Kellergeschoss Nachprüfungsstelle: Regierungspräsidium Dresden Referat 34, Preisprüfung VOB, VOL Postfach 10 06 53, 01076, Telefon: (03 51) 8 25 34 00, Telefax: (03 51) 8 25 99 99 Nachprüfungsbehörde: Vergabekammer des Freistaates Sachsen beim Regierungspräsidium Leipzig, Braustraße 2, 04107 Leipzig, Telefon: (03 41) 97 70, Telfax: (03 41) 9 77 30 99

VI.5) Datum der Versendung der Bekanntmachung: 19.05.2004

a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäfts-

bereich Soziales, Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Friedrichstraße 41, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4804011, Fax: 4804009

**b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**

**c) Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Hochwassersanierung Kellergeschosse Häuser I, L, K, A - Vergabe-Nr.: 0218/04**

d) Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Friedrichstraße 41, 01067 Dresden

**e) Los 4 - Fliesenleger:** 54 m<sup>2</sup> Bodenfließen gewerbliche Sanitär-/Barfußbereiche inklusive Sockelfliesen, Bewegungsfugenprofilen und Anschlussprofilen; 280 m<sup>2</sup> Wandfliesen Steingut Sanitär-/Gewerbebereiche einfarbig inklusive Anschluss an Einbauten/Umfassungsargen; 5 m<sup>2</sup> Wandfliesen Steingut als Wandfliesenspiegel um Sanitärelemente;

**Los 5 - Malerarbeiten:** 2150 m<sup>2</sup> Wandputzflächen grundieren und beschichten; 700 m<sup>2</sup> Glasfasertapete; 600 m<sup>2</sup> Deckenputzflächen grundieren und beschichten; 32 m<sup>2</sup> Metallflächen Innenbereich mehrlagig beschichten; 400 m<sup>2</sup> Estrichflächen schleifen, grundieren, beschichten einschließlich Hohlkehle Epoxidharz

f) Aufteilung in mehrere Lose: ja

g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein

**h) Ausführungsfristen bei losweiser Vergabe: 4/0218/04:**

**Beginn: 06.09.2004, Ende: 24.09.2004; 5/0218/04: Beginn: 20.09.2004, Ende: 08.10.2004**

i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Abteilung Bau/Invest, Friedrichstraße 41, 01067 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4804011, Fax: 4804009; Anforderung der Verdingungsunterlagen bis: 10.06.2004; Digital einsehbar: nein

j) Vervielfältigungskosten je Los: 4/0218/04: 10,00 EUR; 5/0218/04: 8,00 EUR; Zahlungsweise: Verrechnungsscheck; Zahlungseinzelheiten: Scheck bitte ohne Datum; Die Kosten werden nicht erstattet. Die Verdingungsunterlagen werden nur versandt, wenn der Nachweis über die Zahlung vorliegt. Zahlungsempfänger: Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Abteilung Bau/Invest

**k) Einreichungsfrist: 29.06.2004; Zusätzliche Angaben: Los 4: 13.00 Uhr; Los 5: 13.30 Uhr**

l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Technisches Rathaus, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4883795, Fax: 4883773

m) Deutsch

n) Bieter und deren Bevollmächtigte

o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss, Raum 046; Datum und Uhrzeit der Eröffnung

der Angebote: Los 4/0218/04: 29.06.2004, 13.00 Uhr; Los 5/0218/04: 29.06.2004, 13.30 Uhr

p) Mängelansprüchebürgschaft in Höhe von 3 v.H. der Abrechnungssumme einschließlich der Nachträge

q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen

r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e, f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter - eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. vorlegen kann oder - mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist. Bieter mit Firmensitz außerhalb der Bundesrepublik Deutschland haben eine Bescheinigung des für sie zuständigen Versicherungsträgers vorzulegen.

**t) 29.07.2004**

u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig

v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (0351) 8253400, Fax: 8259999, E-Mail: cornelia.jacobi@rpdd.sachsen.de; Auskünfte erteilt: Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Abteilung: Bau/Invest, Frau Sonntag, Tel.-Nr.: (0351) 4804011

a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Hochbauamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4883880, Fax: 4883805

**b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**

**c) Abbruch, Grundleitungen, Abdichtungsarbeiten Außenanlagen (Hochwasserschäden), Vergabe-Nr.: 0221/04**

Achtung, das Los soll in Verbindung mit dem arbeitsmarktpolitischen Instrument der Bundesagentur für Arbeit „Beschäftigung schaffende Infrastruktur-Förderung“ (BSI) gemäß § 279a Sozialgesetzbuch III durchgeführt werden. Für diese Leistungen können sich daher nur solche Unternehmen bewerben, die bereit sind, für den Zeitraum der Leistungserbringung von der Agentur für Arbeit Dresden zugewiesene Arbeitnehmer befristet sozialversicherungspflichtig einzustellen. Hinweise für ausführende Unternehmen zu den Modalitäten bei BSI-Maßnahmen (§ 279a SGB III) sind in den Verdingungsunterlagen enthalten. Auskünfte zum Einsatz der von der Bundesagentur für Arbeit zugewiesenen Arbeitnehmer erteilt: DSA GmbH Dresden, Herr Hirsch oder Herr Kähler, Telefon: (0351) 2077533/30.

d) Dresden, 33. Grundschule, Marienberger Straße 5, 01279 Dresden

e) 250 m<sup>2</sup> Beton-/Estrichflächen Innenbereich abbrechen und entsorgen - 550

m<sup>3</sup> Bodenaushub Innen-/Außenbereich und Verfüllung (20 % Lieferkies) - 4 t Abbruch/Entsorgung technische Betriebsanlagen/Einbauten Stahl/Guß - 1 t Stahlbauarbeiten - 225 m Schmutz-/Regenwasserleitungen Innen-/Außenbereich inklusive Schächten - 300 m<sup>2</sup> Abdichtungsarbeiten DIN 18195-4 inkl. Perimeterdämmung - 50 m<sup>2</sup> Bodenplatten B 25 inklusive WD Innenbereich - 10 m<sup>3</sup> Mauerwerk MZ DIN 105 aller Wandstärken - 80 m<sup>2</sup> Betonflächen PCC-Spachtelung inklusive Vorleistungen - 150 m<sup>2</sup> Pflasterarbeiten - 125 m<sup>2</sup> Vegetationsarbeiten/Rasenflächen

f) Aufteilung in mehrere Lose: nein

g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein

**h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag 1/0221/04: Beginn: 19.07.2004, Ende: 01.10.2004**

i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG, Bereich Vergabeunterlagen, Tharandter Straße 23-27, 01159 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, Email: verdingung@sdv.de; Anforderung der Verdingungsunterlagen bis 3.6.2004; wenn Abholung der Vergabeunterlagen gewünscht, ist unbedingt vorherige telefonische Rücksprache notwendig; Digital einsehbar und abrufbar: ja, unter www.ausschreibungs-abc.de

j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: 1/0221/04: 19,91 EUR für die Papierform. Bei Vorliegen einer GAEB-Datei wird diese ohne Zusatzkosten automatisch mitgeliefert. Zahlungsweise: als Faxanforderung mit Einzahlungsbeleg (Fax: 0351/4203-277), ausgestellt auf die SDV AG, Verwendungszweck: 0221/04, Postbank Leipzig, Konto-Nr.: 0156600907, BLZ: 86010090 ODER gegen Verrechnungsscheck, ebenfalls ausgestellt auf die SDV AG (BEACHTEN: für Bewerber aus dem Ausland jeweils zzgl. Auslandsporto). Für den Download der Vergabeunterlagen unter www.ausschreibungs-abc.de (Informationen zum Download unter Tel.-Nr.: 0351/4203-188) 9,96 EUR; Zahlungsweise: per Lastschrift-einzugsermächtigung. Der Betrag wird nicht erstattet.

**k) Einreichungsfrist: 22.06.2004, 10.00 Uhr**

l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Technisches Rathaus, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden Tel.-Nr.: (0351) 4883771, Fax: 4883773

m) Deutsch

n) Bieter und deren Bevollmächtigte

o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 0107 Dresden, Kellergeschoss, Raum 046; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtvergabe 1/0221/04: 22.06.2004, 10.00 Uhr

p) Mängelansprüchebürgschaft in Höhe von 3 v. H. der Abrechnungssumme ein-

- schließlich der Nachträge
- q) Zahlungsbedingungen gemäß Verbindungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 Abs. 1 Buchst. a bis f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter - eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. (ABSt) vorlegen kann oder - mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.
- t) 14.07.2004**
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (0351) 8253400, Fax: 8259999, E-Mail: cornelia.jacobi@rpd.sachsen.de; Auskünfte erteilt: Hochbauamt Dresden, Frau Holtfreter, Tel.: (0351) 4883874, Büro Rieger Architektur, Herr Jänisch, Hainweg 5, 01324 Dresden, Tel.: (0351) 2647531
- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Wirtschaft, Güntflächenamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4887101, Fax: 4887103
- b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) Nordfriedhof Dresden Sanierung Grabfeld A 3 Grabstätte deutscher Soldaten, Vergabe-Nr.: 8117/04**
- d) Dresden, Kannenhenkelweg 1, 01099 Dresden
- e) 1. Naturwerksteinarbeiten:** 34 St. Namensplatten aus Granit herstellen, Werkstein liefern und aufstellen; 1 St. vorhandenes Denkmal aus Sandstein abbauen, rekonstruieren und wieder aufstellen; ca. 3600 Schriftzeichen zur Beschriftung der Denkmale herstellen und farblich anlegen; 2. Landschaftsgärtnerische Arbeiten: 27 m<sup>3</sup> Boden lösen, laden und abtransportieren; 400 m<sup>2</sup> pflanzliche Bodendecke abräumen; 22 m<sup>2</sup> sandgeschlämmte Wegedecke herstellen; 6 m<sup>2</sup> Sandsteinplatten liefern und verlegen; 20 m Boden richten; 8 m<sup>2</sup> Granitplatten liefern und verlegen; 410 m<sup>2</sup> Vegetationsfläche herstellen; 400 m<sup>2</sup> Rasensaat herstellen; 10 m<sup>2</sup> Gehölzfläche herstellen; 1 Jahr Fertigstellungspflege
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /8117/04: Beginn: 02.08.2004, Ende: 29.10.2004**
- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG, Bereich Vergabeunterlagen, Tharandter Straße 23-27, 01159 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, Email: verdingung@sdv.de; Anforderung der Verbindungsunterlagen bis 03.06. 2004; wenn Abholung der Vergabeunterlagen gewünscht, ist unbedingt vorherige telefonische Rücksprache notwendig; Digital einsehbar und abrufbar: ja, unter www.ausschreibungs-abc.de
- j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: /8117/04: 15,00 EUR für die Papierform. Bei Vorliegen einer GAEB-Datei wird diese ohne Zusatzkosten automatisch mitgeliefert. Zahlungsweise: als Faxanforderung mit Einzahlungsbeleg (Fax: 0351/4203-277), ausgestellt auf die SDV AG, Verwendungszweck: 8117/04, Postbank Leipzig, Konto-Nr.: 0156600907, BLZ: 86010090 ODER gegen Verrechnungsscheck, ebenfalls ausgestellt auf die SDV AG (BEACHTEN: für Bewerber aus dem Ausland jeweils zzgl. Auslandsporto). Für den Download der Vergabeunterlagen unter www.ausschreibungs-abc.de (Informationen zum Download unter Tel.-Nr.: 0351/4203-188) 7,50 EUR; Zahlungsweise: per Lastschrift-einzugsermächtigung. Der Betrag wird nicht erstattet.
- k) Einreichungsfrist: 24.06.2004, 14.00 Uhr**
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Technisches Rathaus, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4883771, Fax: 4883773
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss, Raum 036; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtvergabe Los /8117/04: 24.06.2004 14.00 Uhr
- p) entfällt
- q) Zahlungsbedingungen gem. Verbindungsunterlagen
- r) Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a-f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. (ABSt) vorlegen kann oder mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist. Der Bieter hat Referenzen für den Bereich Naturwerksteinarbeiten/Steinmetzarbeiten zu erbringen.
- t) 23.07.2004**
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (0351) 8253400, Fax: 8259999, Email: cornelia.jacobi@rpd.sachsen.de; Auskünfte erteilt: Grünflächenamt Dresden, Herr Fiebig, Tel.: 4887149
- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Straßen- und Tiefbauamt, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (03 51 ) 4 88 17 23/24, Fax: 4 88 43 74, E-Mail: lmalik@dresden.de
- b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) Instandsetzung der Stützmauer zur Sicherung des Gehweges Jägerstraße in Höhe Kraszewskimuseum**
- d) Vergabe-Nr.: 5115/04, 01099 Dresden
- e) - 95 m<sup>3</sup> Baugrubenaushub - 75 m<sup>3</sup> Baugrubenverfüllung - 11 m<sup>3</sup> Bewehrten Beton einschließlich Schalung herstellen - 9 m<sup>3</sup> Unbewehrten Beton einschließlich Schalung herstellen - 70 m<sup>2</sup> Spritzbeton herstellen - 1,4 t Betonstahl einbauen - 33 m Verbundanker einbauen - 72 St. Erdnägel, Länge 3 bis 4 m einbringen - 38 m<sup>2</sup> Verblendung mit Natursteinen herstellen - 13 St. Sandsteinsäulen einbauen
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: ja; Objekt- und Tragwerksplanung Statische Berechnungen
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /5115/04: Beginn: 01.09.2004, Ende: 30.11.2004**
- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Straßen- und Tiefbauamt, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (03 51 ) 4 88 17 23/24, Fax: 4 88 43 74; Anforderung der Verbindungsunterlagen: Bis: 04.06.2004, Digital einsehbar: nein
- j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: /5115/04: 18,00 EUR; Zahlungsweise: Verrechnungsscheck; Zahlungseinzelheiten: Das Entgelt wird nicht zurückerstattet. Die Verbindungsunterlagen werden erst nach Vorliegen des Verrechnungsschecks versandt. Der Bewerber hat mit der Bewerbung eine verbindliche Erklärung zur Abholung der Unterlagen (bei Straßen- und Tiefbauamt, Zimmer 3092, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Montag bis Donnerstag 8.00 bis 15.00 Uhr und Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr) oder zum gewünschten Postversand abzugeben. Zahlungsempfänger: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung; Verwendungszweck: 6020-5115/04
- k) Einreichungsfrist: 22.06.2004, 9.30 Uhr**
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Sachgebiet Bauvergaben, bei persönlicher Abgabe: Technisches Rathaus, Briefkasten im Kellergeschoss, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001,
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss Raum 036; Datum und Uhrzeit der Eröffnung
- der Angebote: Bei Gesamtvergabe Los /5115/04: 22.06.2004, 9.30 Uhr
- q) Zahlungsbedingungen gem. Verbindungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e, f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. (ABSt) vorlegen kann oder mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist. Auszug aus dem Gewerbezentralregister (§ 150 Gewerbeordnung)
- t) 23.07.2004**
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB, VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (03 51) 8 25 34 00, Fax: 8 25 99 99, E-Mail: cornelia.jacobi@rpd.sachsen.de; Auskünfte erteilt: Straßen- und Tiefbauamt, Herr Riedel, Telefon: (0351) 4 88 43 83
- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Wirtschaft, Güntflächenamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: (0351) 4887101, Fax: 4887103
- b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) Neubau öffentlicher Spielplatz Dresden - Pieschen Konkordienstraße, Vergabe-Nr.: 8115/04;**
- Achtung! Die Lose Garten- und Landschaftsbau sollen in Verbindung mit dem arbeitsmarktpolitischen Instrument der Bundesagentur für Arbeit „Beschäftigung schaffende Infrastruktur-Förderung“ (BSI) gemäß § 279 a Sozialgesetzbuch III durchgeführt werden. Für diese Leistungen können sich daher nur solche Unternehmen bewerben, die bereit sind, für den Zeitraum der Leistungserbringung von der Agentur für Arbeit Dresden zugewiesene Arbeitnehmer befristet sozialversicherungspflichtig einzustellen. Hinweise für ausführende Unternehmen zu den Modalitäten bei BSI-Maßnahmen (§ 279 a SGB III) sind in den Verbindungsunterlagen enthalten. Auskünfte zum Einsatz der von der Bundesagentur für Arbeit zugewiesenen Arbeitnehmer erteilt: DSA GmbH Dresden, Herr Hirsch oder Herr Köhler, Tel.: (0351) 2077533/30.

Anzeige

THEISEN • HABSCHIED • HAGEN  
RECHTSANWÄLTE

www.t-h.info

fon (03 51) 80 80 10  
fax 80 80 128

- d) Dresden, 01127 Dresden  
 e) 37 St. Baumstümpfe fräsen; 18 St. Bäume und Sträucher schneiden; 25 m<sup>3</sup> Mauerwerk und Fundamente abbrechen; 1950 m<sup>2</sup> Bodendecke abräumen; 250 m<sup>3</sup> Boden lösen und entsorgen; 100 m<sup>3</sup> Bodenbewegungen zur Geländemodellierung; 300 m<sup>3</sup> Oberboden andecken; 28 St. Sandsteinbruchsteine setzen; 125 m Sandsteinabtreppungen herstellen; 100 m<sup>2</sup> Mauerflächen sanieren; 210 m<sup>2</sup> Kleinpflasterflächen herstellen; 135 m<sup>2</sup> Rasengitterplatten verlegen; 125 m Zaun und Toranlagen herstellen; 14 St. Ausstattungselemente liefern und montieren; 7 St. Spielgeräte liefern und montieren; 270 m<sup>2</sup> Pflanzflächen herstellen; 1400 m<sup>2</sup> Rasenflächen herstellen; 16 St. Bäume pflanzen; 1 Jahr Fertigstellungspflege
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein  
 g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein  
 h) **Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /8115/04: Beginn: 02.08.2004, Ende: 01.10.2004**  
 i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG, Bereich Vergabeunterlagen, Tharandter Straße 23–27, 01159 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, Email: verdingung@sdv.de; Anforderung der Verdingungsunterlagen bis 3.6.2004 wenn Abholung der Vergabeunterlagen gewünscht, ist unbedingt vorherige telefonische Rücksprache notwendig;
- Digital einsehbar und abrufbar: ja, unter [www.ausschreibungs-abc.de](http://www.ausschreibungs-abc.de)  
 j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: 8115/04: 27,44 EUR für die Papierform. Bei Vorliegen einer GAEB-Datei wird diese ohne Zusatzkosten automatisch mitgeliefert. Zahlungsweise: als Faxanforderung mit Einzahlungsbeleg (Fax: 0351/4203-277), ausgestellt auf die SDV AG, Verwendungszweck: 8115/04, Postbank Leipzig, Konto-Nr.: 0156600907, BLZ: 86010090 ODER gegen Verrechnungsscheck, ebenfalls ausgestellt auf die SDV AG (BEACHT: für Bewerber aus dem Ausland jeweils zzgl. Auslandsporto). Für den Download der Vergabeunterlagen unter [www.ausschreibungs-abc.de](http://www.ausschreibungs-abc.de) (Informationen zum Download unter Tel.-Nr.: 0351/4203-188) 13,72 EUR; Zahlungsweise: per Lastschrift-einzugsermächtigung. Der Betrag wird nicht erstattet.
- k) **Einreichungsfrist: 24.06.2004**  
 l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Technisches Rathaus, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4883771, Fax: 4883773  
 m) Deutsch  
 n) Bieter und deren Bevollmächtigte  
 o) **Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss, Raum 036; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtergabe Los /8115/04: 24.06.2004 13.00 Uhr**  
 p) entfällt  
 q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen  
 r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter  
 s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a bis f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. (ABSt) vorlegen kann oder mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.  
 t) **23.07.2004**  
 u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig  
 v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (0351) 8253400, Fax: 8259999, Email: cornelia.jacobi@rpdd.sachsen.de; Auskünfte erteilt: Grünflächenamt Dresden, Herr Fiebig, Tel.: (0351) 4887149
- den, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: ((03 51)) 4 88 71 01, Fax: 4 88 71 03  
 b) **Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**  
 c) **Straßenbaumpflanzung Georg-Schumann-Straße, Vergabe-Nr.: 8116/04**  
 d) Dresden, 01187 Dresden  
 e) - 95 m<sup>2</sup> Plattenbelag aufnehmen - 315 m Kabelgraben herstellen - 190 m Leitungen zurückbauen - 46 St. Hochstämme pflanzen - 210 m Pflasterzeile herstellen - 55 m Medienschutz einbauen - 80 m<sup>2</sup> Plattenbelag herstellen - 1 Jahr Fertigstellungspflege  
 f) Aufteilung in mehrere Lose: nein  
 g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein  
 h) **Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /8116/04: Beginn: 02.08.2004, Ende: 29.10.2004**  
 i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG, Bereich Vergabeunterlagen, Tharandter Straße 23–27, 01159 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, Email: verdingung@sdv.de; Anforderung der Verdingungsunterlagen bis 03.06.2004; wenn Abholung der Vergabeunterlagen gewünscht, ist unbedingt vorherige telefonische Rücksprache notwendig; Digital einsehbar und abrufbar: ja, unter [www.ausschreibungs-abc.de](http://www.ausschreibungs-abc.de)  
 j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: 8116/04: 48,36 EUR für die Papierform. Bei Vorliegen einer GAEB-Datei wird diese ohne Zusatzkosten

Anzeige

# DREWAG-Treff. Trifft sich gut!

## Veranstaltungen im Juni

**9. Juni, 18.00 Uhr**  
**Neue Norm-Heizlast**  
 DIN EN 12831 löst DIN 4701 ab  
 Referent: Dr. Oschatz, TU Dresden  
 DREWAG-Treff, Veranstaltungsraum \*)

**23. Juni, 17.00 Uhr**  
**„Wieviel Energie braucht mein Körper“**  
 DAK präsentiert gesunde Ernährung  
 DREWAG-Treff, Schauküche \*)

**17. Juni bis 17. Juli**  
**Farbeindrücke**  
 Malerei von Ingrid Hoffmann  
**Vernissage: 17. Juni, 19.00 Uhr**  
 DREWAG-Treff

**22. Juni, 9.00 – 20.00 Uhr**  
**DREWAG-Infomobil**  
 Kaufpark Nickern

**23. Juni, 10.00 – 16.00 Uhr**  
**DREWAG-Infomobil**  
 Elbepark Dresden

**25. Juni, 8.00 – 15.00 Uhr**  
**DREWAG-Infomobil**  
 Lingnerallee

**KRAFTWERK**  
 Energietechnische Ausstellung  
**Jeden Mittwoch, 10.00 – 17.00 Uhr**  
**Führungen im KRAFTWERK**  
 Energietechnische Ausstellung  
 Altes Heizkraftwerk Mitte  
 Eingang Könnertstraße  
 Gruppenanmeldungen unter (03 51) 8 60 41 80

\*) Voranmeldung und ausführliche Informationen unter (03 51) 8 60 44 44



DREWAG-Treff Beratungszentrum im World Trade Center  
 Freiburger/Ecke Ammonstraße  
 01067 Dresden  
 Telefon: (03 51) 8 60 44 44  
 www.drewag.de  
 E-Mail: kundenservice@drewag.de

**Alles da. Alles nah. Alles klar.**



- automatisch mitgeliefert. Zahlungsweise: als Faxanforderung mit Einzahlungsbeleg (Fax: 0351/4203-277), ausgestellt auf die SDV AG, Verwendungszweck: 8116/04, Postbank Leipzig, Konto-Nr.: 0156600907, BLZ: 86010090 ODER gegen Verrechnungsscheck, ebenfalls ausgestellt auf die SDV AG (BEACHTEN: für Bewerber aus dem Ausland jeweils zzgl. Auslandsporto). Für den Download der Vergabeunterlagen unter [www.ausschreibungs-abc.de](http://www.ausschreibungs-abc.de) (Informationen zum Download unter Tel.-Nr.: 0351/4203-188) 24,18 EUR; Zahlungsweise: per Lastschrift-einzugsermächtigung. Der Betrag wird nicht erstattet.
- k) Einreichungsfrist: 24.06.2004, Uhr**
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Technisches Rathaus, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Tel.-Nr.: (03 51) 4 88 37 71, Fax: 4 88 37 73
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss, Raum 036; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtvergabe Los /8116/04: 24.06.2004, 13.30 Uhr**
- p) entfällt
- q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e, f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter - eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. (ABSt) vorlegen kann oder - mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.
- t) 23.07.2004**
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (03 51) 8 25 34 00, Fax: 8 25 99 99, E-Mail: [cornelia.jacobi@rpdd.sachsen.de](mailto:cornelia.jacobi@rpdd.sachsen.de); Auskünfte erteilt: Grünflächenamt Dresden, Herr Fiebig, Telefon: (03 51) 4 88 71 49
- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Wirtschaft, Umweltamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: ((03 51)) 4 88 62 01, Fax: 4 88 62 02
- b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) Hochwasserschadensbeseitigung an Gewässern 2. Ordnung - Keppbach an der Keppmühle Vergabe-Nr.: 8109/04** Achtung, die Baumaßnahme „Keppbach an der Keppmühle“ soll in Verbindung mit dem arbeitsmarktpolitischen Instrument der Bundesagentur für Arbeit „Beschäftigung schaffende Infrastruktur-Förderung“ (BSI) gemäß § 279a Sozialgesetzbuch III durchgeführt werden. Für diese Leistungen können sich daher nur solche Unternehmen bewerben, die bereit sind, für den Zeitraum der Leistungserbringung von der Agentur für Arbeit Dresden zugewiesene Arbeitnehmer befristet sozialversicherungspflichtig einzustellen. Hinweise für ausführende Unternehmen zu den Modalitäten bei BSI-Maßnahmen (§ 279a SGB III) sind in den Verdingungsunterlagen enthalten. Auskünfte zum Einsatz der von der Bundesagentur für Arbeit zugewiesenen Arbeitnehmer erteilt: DSA GmbH Dresden, Herr Hirsch oder Herr Köhler, Telefon: (0351) 2077533/30.
- d) Dresden-Rockau, Keppbach, 01000 Dresden
- e) - 100 m<sup>2</sup> Bachbettberäumung und -gestaltung; - 10 m<sup>3</sup> Beseitigung von Sediment- und Schwemmgutablagerungen; - 1 St. Baum fällen; - 26 St. Wurzelstöcke roden; - 750 m<sup>2</sup> Oberbodenarbeiten; - 800 m<sup>3</sup> Bodenaushub und -wiedereinbau; - 500 m<sup>3</sup> Bodenaushub und -entsorgung; - 1 St. Teichzulauf; - 1 St. Ablaufbauwerk; - 1 St. Absatzschacht; - 200 m<sup>2</sup> Böschungsangleichung; - 140 m<sup>3</sup> Stahlbetonstützwand; - 134 m<sup>2</sup> Granitsteinverblendung; - 28 m<sup>3</sup> Natursteinmauerwerk abbauen; - 80 m<sup>2</sup> Ausbesserung Natursteinmauer; - 5 m<sup>3</sup> Natursteinmauer; - 72 m<sup>2</sup> Fahrspur Großpflaster einschließlich Unterbau; - 87 m<sup>2</sup> Gehweg Deckschicht ohne Bindemittel; - 36 m<sup>2</sup> Rasensaart
- f) Aufteilung in mehrere Lose: nein
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: 8109/04: Beginn: 16.08.2004, Ende: 15.11.2004**
- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG, Bereich Vergabeunterlagen, Tharandter Straße 23–27, 01159 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, Email: [verdingung@sdv.de](mailto:verdingung@sdv.de); wenn Abholung der Vergabeunterlagen gewünscht, ist unbedingt vorherige telefonische Rücksprache notwendig; Digital einsehbar und abrufbar: ja, unter [www.ausschreibungs-abc.de](http://www.ausschreibungs-abc.de)
- j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: 8109/04: 18,38 EUR für die Papierform. Bei Vorliegen einer GAEB-Datei wird diese ohne Zusatzkosten automatisch mitgeliefert. Zahlungsweise: als Faxanforderung mit Einzahlungsbeleg (Fax: 0351/4203-277), ausgestellt auf die SDV AG, Verwendungszweck: 8109/04, Postbank Leipzig, Konto-Nr.: 0156600907, BLZ: 86010090 ODER gegen Verrechnungsscheck, ebenfalls ausgestellt auf die SDV AG (BEACHTEN: für Bewerber aus dem Ausland jeweils zzgl. Auslandsporto). Für den Download der Vergabeunterlagen unter [www.ausschreibungs-abc.de](http://www.ausschreibungs-abc.de) (Informationen zum Download unter Tel.-Nr.: 0351/4203-188) 12,23 EUR; Zahlungsweise: per Lastschrift-einzugsermächtigung. Der Betrag wird nicht erstattet.
- k) Einreichungsfrist: 24.06.2004, 9.30 Uhr**
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Technische Rathaus, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden Tel.-Nr.: (03 51) 4 88 37 71, Fax: 4 88 37 73
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss, Raum 036; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtvergabe Los /8107/04: 24.06.2004, 9.30 Uhr**
- p) entfällt
- q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 Abs. 1 Buchst. a bis f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter - eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. (ABSt) vorlegen kann oder - mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.
- t) 16.07.2004**
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (0351) 8253400, Fax: 8259999; Auskünfte erteilt: Umweltamt Dresden, Herr Heiser, Tel.: (0351) 4886232
- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Wirtschaft, Umweltamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.-Nr.: ((03 51)) 4 88 62 01, Fax: 4 88 62 02
- b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) Instandsetzung von Fließgewässer 2. Ordnung - Weißiger Dorfbach - Eduard-Stübler-Straße Vergabe-Nr.: 8107/04**
- d) Dresden OT Weißig, Eduard-Stübler-Straße 15 und Südstraße 16 b, 01000 Dresden
- e) **Los 1:** ca. 7 m<sup>3</sup> Mauerwerksabbruch auf eine Länge 10 m; ca. 250 m<sup>2</sup> Baugelände räumen; ca. 135 m<sup>2</sup> Bachbettprofilierung und Herstellung der Bachsohle; ca. 160 m<sup>2</sup> Oberbodenabtrag; ca. 250 m<sup>2</sup> Oberboden andecken; ca. 200 m<sup>2</sup> Böschungsprofilierung; ca. 60 m Einbau Kokoswalze (als Senkfmaschine); ca. 80 m Einbau Lebendfaschine; ca. 65 m<sup>2</sup> Herstellen einer Steinschüttung mit Steckhölzern und Buschlage; 110 m<sup>2</sup> Rasensaart;
- Los 2 Wasserhaltung:** 16 m<sup>3</sup> Betonabbruch Bachgerinne, 45 m<sup>2</sup> Herstellen Bachbett, 155 m Fugensanierung, 6,5 m<sup>2</sup> Natursteinmauersanierung, 15 m<sup>2</sup> Mauerkrone sanieren, 11 m<sup>3</sup> Herstellen Betonfußstütze, 50 m<sup>2</sup> Mauerabbruch, 8 St. Bäume fällen; 135 m<sup>3</sup> Bodenaushub, 50 m Bordsteine setzen, 90 m<sup>2</sup> Deckschicht ohne Bindemittel einbauen, 100 m<sup>2</sup> Grünfläche herstellen, 15 m<sup>3</sup> Streifenfundamente herstellen, Herstellen einer Freitreppe aus Naturstein 10 x 5 m, Aufarbeiten und Setzen von 5 Bänken
- f) Aufteilung in mehrere Lose: ja
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /8107/04: Beginn: 16.08.2004, Ende: 15.10.2004**
- i) Vergabeunterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich: Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG, Bereich Vergabeunterlagen, Tharandter Straße 23–27, 01159 Dresden, Tel.-Nr.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, Email: [verdingung@sdv.de](mailto:verdingung@sdv.de); Anforderung der Verdingungsunterlagen bis 4.6.2004; wenn Abholung der Vergabeunterlagen gewünscht, ist unbedingt vorherige telefonische Rücksprache notwendig; Digital einsehbar und abrufbar: ja, unter [www.ausschreibungs-abc.de](http://www.ausschreibungs-abc.de)
- j) Vervielfältigungskosten Gesamtmaßnahme: 8107/04: 24,45 EUR für die Papierform. Bei Vorliegen einer GAEB-Datei wird diese ohne Zusatzkosten automatisch mitgeliefert. Zahlungsweise: als Faxanforderung mit Einzahlungsbeleg (Fax: 0351/4203-277), ausgestellt auf die SDV AG, Verwendungszweck: 8107/04, Postbank Leipzig, Konto-Nr.: 0156600907, BLZ: 86010090 ODER gegen Verrechnungsscheck, ebenfalls ausgestellt auf die SDV AG (BEACHTEN: für Bewerber aus dem Ausland jeweils zzgl. Auslandsporto). Für den Download der Vergabeunterlagen unter [www.ausschreibungs-abc.de](http://www.ausschreibungs-abc.de) (Informationen zum Download unter Tel.-Nr.: 0351/4203-188) 12,23 EUR; Zahlungsweise: per Lastschrift-einzugsermächtigung. Der Betrag wird nicht erstattet.
- k) Einreichungsfrist: 24.06.2004, 9.30 Uhr**
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Technische Rathaus, SG Bauvergaben, Briefkasten im Kellergeschoss (bei persönlicher Abgabe), Hamburger Straße 19, 01067 Dresden Tel.-Nr.: (03 51) 4 88 37 71, Fax: 4 88 37 73
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Kellergeschoss, Raum 036; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Bei Gesamtvergabe Los /8107/04: 24.06.2004, 9.30 Uhr**
- p) entfällt

- q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e, f VOB/A. Die Forderung entfällt, wenn der Bieter - eine Bescheinigung der Eintragung in das Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis (ULV) der Auftragsberatungsstelle Sachsen e.V. (ABSt) vorlegen kann oder - mit aktuellen Angaben in der Firmenkartei des Zentralen Vergabebüros der Landeshauptstadt Dresden erfasst ist.
- t) 09.07.2004**
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.-Nr.: (03 51) 8 25 34 00, Fax: 8 25 99 99; Auskünfte erteilt: Umweltamt Dresden, Herr Heiser, Telefon: (03 51) 4 88 62 32
- 
- a) WOBA DRESDEN GMBH  
Abteilung Technik/Technischer Einkauf  
Herr Stiel  
Friedrich-List-Platz 2, 01069 Dresden  
Telefon: (03 51) 8 75 72 46, Telefax: (03 51) 8 75 72 49
- b) Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A**
- c) Bauvorhaben: Ausführung von Bau-Anzeige**
- Leistungen (Abbrucharbeiten) Wilsdruffer Str. 12 in 01067 Dresden**
- d) Ort der Ausführung: Wilsdruffer Str. 12 in 01067 Dresden
- e) Vergabenummer: 20035/04  
Art und Umfang der Leistung  
Los 1, Rückbau bzw. Abbruch eines 4-geschossigen Wohnhauses**
- f) Angebote und Vergabe in einzelnen Losen, nur im Komplex, Bietergemeinschaften aus dem Mittelstand werden ausdrücklich aufgefordert sich am Wettbewerb zu beteiligen
- h) Ausführungsfrist:  
Los 1:  
Monate: 2; Kalendertage: 62  
Beginn: 19. Juli 2004  
Ende: 17. September 2004**
- i) Anforderung der Verdingungsunterlagen mit Angabe der Vergabe-Nummer: bei persönlicher Abholung vom 01. bis 04. Juni 2004, 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
WOBA DRESDEN GMBH  
Friedrich-List-Platz 2, 01069 Dresden  
Empfang, Frau Krüger, Frau Gansauge  
Telefon: (0351) 8 75 71 49  
bei schriftlicher Anforderung: bis 04. Juni 2004  
WOBA DRESDEN GMBH, Friedrich-List-Platz 2, 01069 Dresden, Frau Krüger, Frau Gansauge, Telefon: (0351) 8 75 71 49, Telefax: (0351) 8 75 74 90  
Posteingang bei o. a. Adresse  
Verspätet eingehende Anforderungen können nicht berücksichtigt werden
- j) Kostenbeitrag für die Verdingungsunterlagen: Höhe des Kostenbeitrages: 10 Euro, bar, per Verrechnungsscheck oder Banküberweisung  
Empfänger: Wohnbau NordWest GmbH  
Zahlungsgrund: Verdingungsunterlagen  
Kontonummer: 341 031 920  
Bankleitzahl: 850 551 42  
Geldinstitut: Stadtparkasse Dresden  
Der Zahlungsbeleg/Scheck ist der Anforderung der Verdingungsunterlagen beizulegen. Anforderungen ohne Zahlungsbeleg/Scheck werden nicht berücksichtigt. Die Kosten werden nicht zurückerstattet
- k) Abgabe der Angebote:  
05. Juli 2004, bis 8.45 Uhr**
- l) Angebote sind zu richten an: WOBA DRESDEN GMBH, Friedrich-List-Platz 2, 01069 Dresden, Empfang
- m) Das Angebot ist in Deutsch abzufassen.
- n) Bei der Öffnung der Angebote dürfen anwesend sein: Bieter und ihre Bevollmächtigten
- o) Angebotseröffnung:  
05. Juli 2004, 09.00 Uhr  
WOBA DRESDEN GMBH  
Friedrich-List-Platz 2, 01069 Dresden, Submissionsraum Zimmer 4.13**
- p) geforderte Sicherheiten:  
Vertragserfüllung in Höhe von 10 v. H. der Auftragssumme und für Mängelansprüche in Höhe von 3 v. H. der Schlussrechnungssumme einschließlich Nachträge auf Titel Rekultivierungsarbeiten
- q) Zahlungsbedingungen gemäß Verdingungsunterlagen
- r) Rechtsform von Bietergemeinschaften: gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Geforderte Eignungsnachweise:  
Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e, f, g VOB/A, einschl. der Vorlage der Unbedenklichkeitserklärung des Finanzamtes und der Freistellungsbescheinigung des zuständigen Finanzamtes nach § 48 b, Abs. 1, Satz 1 EStG; Bescheinigung der Sozialversicherung und der Berufsgenossenschaft; Erfahrungen beim Abbruch von Wohnhäusern bzw. Plattenbauten nachzuweisen. Bieter, die nicht ihren Sitz in Deutschland haben, haben eine Bescheinigung des für sie zuständigen Versicherungsträgers vorzulegen. Nicht beigefügte Eignungsnachweise können zur Nichtberücksichtigung der Angebote führen.
- t) Bindefrist endet am:  
16. August 2004**
- v) Auskünfte zu technischen Fragen erteilt: STESAD GmbH, Herr Bader, Königsbrücker Straße 6b, 01099 Dresden, Telefon: (0351) 4 94 73 91, Telefax: (0351) 4 94 73 60  
Auskünfte zur Ausschreibung: Nachprüfungsstelle: Regierungspräsidium Dresden, Referat 34, Preisprüfung, VOB; VOL Postfach 10 06 53, 01076 Dresden, Telefon: (03 51) 8 25 34 00, Telefax: (03 51) 8 25 99 99



Mit dem Girokonto der BBBank haben Sie gut lachen: Kostenlose Kontoführung, alle Buchungen frei, Internet- und Telefon-Banking plus Top-Service – alles ist drin. Da bleibt für Sie unterm Strich mehr auf Ihrem Konto. Sprechen Sie mit uns. Mehr Infos unter: [www.bbbank.de](http://www.bbbank.de)

# Geschenkt!

Girokonto zum Nulltarif.

**BBBank-Filiale Dresden**  
Neustädter Markt 8 · 01097 Dresden  
Telefon (03 51) 8 08 54-0

Alles mit einer Bank. 

# FunkTAXI DRESDEN

FREUNDLICH > SICHER > ZUVERLÄSSIG

☎ 211 211

www.taxi-dresden.com



## Bildung

**JETZT BEWERBEN!** Am Euro-Business-College laufen die Einschreibungen für HS 2004/05 in den Fachrichtungen "Int. BWL", "Tourismus & Event" u. "Int. Logistik-Mangmnt." Tel. 0351/4698410

## Gründerseminar

4 Tage: Kompetent, Kraftvoll, Kostenlos. Testen Sie sich, Ihre Idee, Die Finanzen und Kunden. 3.-6. Mai, 7.-10. Juni. Anmeldung unter 0351/200 75 35 oder www.epikur-berlin.de

## Feinkost

**"savoir vivre"** frz. Spezialitätenhandel, Catering \* Bistro \* Weinkeller, Bürgerstr. 36, DD-Pieschen, www.frankreichladen.de, Tel. 0351-8401221

## Möbel

**Polstermöbel Lagerverkauf – Neuware** bis 70 % günstiger, Chemnitzer Str. 78, Tel. 0351/4793988, Mo–Fr 10–19 Uhr, Sa 10–14 Uhr

## Reisen

### Familienurlaub zu kleinen Preisen

Türkei - 3\* + Hotel Saphir Villas/ All Inclusive, 2 Erwachs. + 1 Kind bis 13 Jahre, Flug ab Dresden, Preis gesamt: 2117,00 €, Weitere Angebote im In- und Ausland vorrätig! REISE QUELLE, Flughafen DD 8814850, 8981430

### Urlaub und Kuren an poln. Ostsee

Hotel Akces erwartet Sie vom 29.8.-12.9.2004, Fahrt im Reisebus ab Haustür, 2 Behandl. pro Werktag, Vollpension. Super-Sommer-Preis im DZ: 828,00 €, REISE QUELLE am Goldenen Reiter, Telefon: 0351-8981430, 8526217

### Traumreise – Irland vom 27.7. - 2.8.04

Preise pro Person 694,- €/ DZ/ Doppelkabine/ 6x Ü/HP/ Reisebüro "die ferieninsel", Keplerstr. 32, 01237 Dresden, Tel.: 0351-2841043, BSW-Büro

## Verschiedenes/Anwälte

**Familienrechtl. Probleme?** Beratung: Je früher, desto besser! RAin Dr. Veronika Frey, Fachanwältin f. Familienrecht, Bernhardstr. 104, 01187 Dresden, Tel: 0351/828050

# Ihre Werbung im Dresdner Amtsblatt

## Telefon (03 51) 4 56 80-112

## Verschiedenes

**TIERFRIEDHOF** Frank Ziegenbalg, 01157 Dresden/Stetzsch, Auskünfte unter: Telefon (03 52 03) 3 73 46, Funk 01 72 / 3 71 99 96, www.tierfriedhof-dresden.de

**Übergewicht?** Hilfe wieder Personen, die ernsthaft 5 kg oder mehr Gewicht reduzieren möchten. Betreuung bis zum Erfolg! Christiane Flohr, Tel. (0351) 45409591

### Ernährungstherapeutin

Christel Kreutziger, Gesundheits- u. Erfolgseminare, Buchnerstraße 18, 01217 Dresden Tel./Fax: 0351 / 4 76 71 12, naturheilkundliche Begleittherapien bei chron. Erkrankungen

### Praxisabgabe

Internistische Arztpraxis in Weißwasser wegen Todesfall abzugeben. Komplett eingerichtet, Langzeit-EKG, Langzeit-RR, fester Patientenstamm. Tel. 03576/202790 od. 207020

### Vital und Fit

Appetit auf ein gutes Wohlbefinden? Mit Genuss, Disziplin und Spaß Ihrem Traumgewicht näherkommen. Einfach nur halten oder etwas für Ihren Körper tun. Tel. (0351) 6504077

### Ganzheitliche Massage

Leicht zu erlernen für Sie und Ihr(e) Partner(in). Im Studio für Sport und Gesundheit, Fetscherstr. 3, Leitung Sonia Makhoul, nächster Termin 19./20. Juni, www.makhoul.de, Tel. 0351/65680779

### W & F Unternehmensberatung OHG

Moritzburger Str. 26-28 Dresden 01127, Sanierungskonzepte, Effektivitätsanalysen, Behördenberatung, Veranstaltungen, Schulungen, Events, Firmengründungen und Geschäftskontakte in der Tschechischen Republik und Russland, Tel.: 0351/8944470, Fax: 0351/8944445

**DD-Neustadt, KGV Robinienhain** - Garten 315 m<sup>2</sup> zu verkaufen, Gartenhaus 24 m<sup>2</sup>, Wasser/Elt vorh., unterkellert, Preis VB, Tel. 0351/4123550

## Single - Er sucht Sie

**Sie Anf. 50;** 1,70 m, NR, schlank-sportlich, mit Ausstrahl., jünger aussehend; berufst. im öff. D., möchte ehrlichen, gepflegt., intell. u. zärtl. Mann bis 60 J. mit Inter. für Kultur, Musik, Wandern, Reisen u. v. a. kennen lernen und evt. eine gem. Zukunft aufbauen. Bild wäre nett keine PV. Chifre: 2101

## Dresdens wichtige Adressen

### Dienstleistungen

**DLS-SCHUMANN**  
**Tiefbau & Straßenunterhaltung,**  
**Grünanlagenpflege**  
Coschützer Str. 69, 01705 Freital  
Telefon: 0351 - 6 41 10 16  
www.dls-schumann.de

### Garten- und Landschaftsbau

**Uwe Nähse**  
Tel./Fax: 03 51 / 8 48 26 30  
www.dresdner-gartenbau.de

### Immobilien

**EMV Dresden Real Estate GmbH**  
Hausverwaltung/ Vermietung  
Tel.: 03 51/2 07 40 0  
E-Mail: info@emvdresden.de

**Schwabenhaus**  
**einfach clever bauen!**  
www.schwabenhaus.de  
Tel.: 035205/ 45805

**Wohnungsgenossenschaft "Glückauf" Süd DD**  
Wohnungseigentumsverwaltung  
Muldaer Str. 1, 01189 Dresden  
Tel.: 0351/46901-241,  
www.wgs-dresden.de

### Künstlerische Ledergestaltung

**Sattlermeister Tino Lohse**  
Bautzner Straße 55, 01099 Dresden  
Tel.: (03 51) 8 04 87 48  
www.sattlerei-lohse.de  
E-mail: info@sattlerei-lohse.de

## Impressum

Dresdner Amtsblatt  
Mitteilungsblatt der Landeshauptstadt  
Dresden

**Herausgeber, Redaktion, Satz**  
Landeshauptstadt Dresden  
Der Oberbürgermeister  
Amt für Presse und Öffentlichkeitsarbeit  
Dr.-Külz-Ring 19  
Postfach 120020, 01001 Dresden  
Telefon: (0351) 4 88 26 97/26 81  
Fax: (0351) 4 88 22 38

E-Mail: presseamt@dresden.de  
http://www.dresden.de  
Redaktion: Gerd Künzel (verantwortlich)  
Heidi Kohlert, Bernd Rosenberg,  
Sylvia Siebert

**Verlag, Anzeigen, Verlagsbeilagen**  
Mitteldeutsche Informationsgesellschaft  
Dresden mbH

Tharandter Str. 31–33, 01159 Dresden  
Geschäftsführer: Karsten Tonn  
Telefon: (0351) 45 68 01 11  
Fax: (0351) 45 68 01 13

E-Mail: heike.wunsch@mid-verlag.de

**Abonnements**  
Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG  
Tharandter Str. 23–27, 01159 Dresden  
Ilona Plau

Telefon: (0351) 4 20 31 83  
Fax: (0351) 4 20 31 86  
E-Mail: plau@sdv.de

**Druck**  
Torgau Druck Sächsische Lokalpresse GmbH  
**Vertrieb**

Pirnaer Rundschau Vertriebs- und  
Werbeagentur P. Hatzirakleos

**Bezugsbedingungen**  
Das Amtsblatt erscheint wöchentlich, in der Regel donnerstags. Es liegt kostenlos für jedermann in allen Rathäusern, Ortsämtern und Verwaltungsstellen der Stadt, in allen Filialen der Dresdner Stadtparkasse sowie in weiteren Dresdner Bürohäusern und Einrichtungen aus. Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 63,35 Euro inklusive Mehrwertsteuer, Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementpreis. Kündigungen müssen bis zum 15. November des Jahres beim Sächsischen Druck- und Verlagshaus nach einem Mindestbezug von einem Jahr schriftlich eingegangen sein.

**FREIKARTE**  
siehe unten

ARTISTEN • TIERE • CLOWNS • REVUE • COMEDY

# Warsteiner Classic Circus

Ein Zauber aus Musik, Show und klassischem Circus








## Warsteiner Classic – Circus zum 10 jährigen Firmenjubiläum nach Dresden eingeladen



Mit über 50 Internationalen Tieren, Zebras, Kamele, Lamas, edele Pferde, Ponys, Ziegen, Antilopen und Riesen Hasen im Streichelzoo, 30 Internationale Artisten Musiker und Tänzer, sowie lustige Clowns.

## Warsteiner Classic Circus

Top-Angebot: Nimm 2 - zahl 1

Achtung: Beim Kauf 1 Erwachsenen-Karte erhalten Sie 1 kostenlose Erw.- oder Kinder-Karte für Ihre Begleitperson dazu, oder Sie nutzen die 2. Karte für sich selbst für eine spätere Show. Kartenvorverkauf 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn. Diese Karte bitte an der Kasse vorlegen.

Firma Winkler präsentiert: Warsteiner Classic-Circus in:

### Dresden

Ferdinand-Platz hinter Karstadt

von Do- 27. Mai	Unsere Vorstellungen für Sie:	bis So- 6. Juni
	Premiere: Do., 27.5.                      19 Uhr	
	werktags tägl.                                      15 + 19 Uhr	
	sonntags + Pfingstmo.,                      11 + 15 Uhr	
	- Kartenvorverkauf 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn - Samstage 10-13 Uhr, Tag der offenen Tür! Tierschau, Ponyreiten, Tier- und Artistenproben, für die Kleinen Hüpfburgspringen.	

### Preisliste

	Kat. 1	Kat. 2	Kat. 3
Erwachsene	26,-	20,-	16,-
ermäßigter Preis	20,-	15,-	10,-
Kinder	13,-	10,-	8,-

Ermäßigte Preise gelten für:  
Rentner, Behinderte, Studenten

### Sitzplan



Sonder Angebot für alle Vorstellungen am Pfingstsonntag u. Pfingstmontag gültig.  
Wer dieses Angebot an der Kasse vorlegt, erhält für 2 Kinder kostenlose Karten  
und die 2 Begleitpersonen je eine Karte für 5 €.